



- **naponta frissülő hírek**
- **a TV13 műsorai**
- **Hírnök online**



Városrészünk idén ünnepli 75. születésnapját, egész évben számos rendezvény, program kapcsolódik a jubileumhoz.

Részletek a 3. oldalon

Interjú a polgármesterrel

A változások következményei

Ismét eltelt egy év, dolgoz időszakot tudhat maga mögött a kerület. A városrész fejlesztésében, gyarapodásában jelentős eredményeket ért el az önkormányzat, annak ellenére, hogy a külső körülmények, jelesül az állam törekvései, a parlament által hozott törvények – finoman fogalmazva – sem kedveztek az önkormányzatiságnak. Lapunk hagyománya, hogy az új esztendő első számában arra kérjük *dr. Tóth József* polgármestert, foglalja csokorba az elmúlt év helyi történéseit. Ám még mielőtt erre rátérnénk, egy általánosabb hűsbavágó témát vetettünk föl, nevezetesen az önkormányzatok helyzetét.

Interjúnk a 4-5. oldalon

Orvosi rendelők A kerület magánál tartja a járóbeteg-ellátást

Hátra arc az államosításnak



Önkormányzati tulajdonban maradhat a Szegei úti intézmény is

Élve a törvényi lehetőséggel, a kerület nem adja állami tulajdonba rendelőintézetait, s május 1-je után is maga gondoskodik az alap- és a járóbeteg-szakellátásról. Az önkormányzati iskolák ellentmondást nem tűrő államosításánál megengedőbb utat kínál az önkormányzatoknak a járóbeteg-ellátás új rendszerében a kormányzat. Az a település ugyanis, amelyik ragaszkodik saját rendelőintézeteihez, megtarthatja azokat. A XIII. kerület bizonyosan ezt választja, s nem mond le az állam javára saját intézményeiről – feltéve hogy a képviselő-testület január 17-én áldását adja az erről szóló javaslatra.

Folytatás a 2. oldalon

Az Év honlapja

2. oldal



A XIII. kerületi önkormányzat weboldala ismét elnyerte az Év honlapja díjat. Ezúttal egy, a városrészben élő számítástechnikai szakemberrel véleményeztük a website-ot, aki szerint első ránézésre is impozáns oldalról van szó.

Élelmiszersegély

3. oldal



Önkormányzatunk ebben az évben is közreműködik az EU-s élelmiszersegély programban. Február első felében tartó élelmiszer-csomagot adnak a kerületi lakóhellyel rendelkező, szociálisan rászorulóknak számára.

Hild János-díj

7. oldal



A budapestiek közül másodikként, tavaly a kerületnek Hild János-díjat adományozott a Magyar Urbanisztikai Társaság. Sorozatunkban neves építészeket szólaltatunk meg a rangos elismerés mögött felsorakoztatható szakmai érvekről.

Börze civilekkel

12. oldal



Minden érdeklődőt várnak január 26-án a XIII. Kerületi Civil Szervezetek Napján az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban. A lakosok ezen a napon megismerkedhetnek a kerületben több éve működő szervezetek működésével.

Orvosi rendelők A kerület magánál tartja a járóbeteg-ellátást

Hátra arc az államosításnak

Folytatás az 1. oldalról

A döntést megelőzően nyilatkozott lapunknak az egészségügyért is felelős alpolgármester, *Holopné Schramek Kornélia*, aki úgy véli: minden szempontból indokolt, hogy az itt élők alap-, illetve járóbeteg-szakellátásáról továbbra is a városrész gondoskodjon, egyúttal megtartva több milliárd forintos ingatlanvagyonát. Ha megszületik a testületi döntés, a kerület erről szóló nyilatkozatát – a törvénynek megfelelően – február 15-éig eljuttatja a szakminiszterhez. Ellenkező esetben május 1-jétől például a Visegrádi utcai és a Szegedi úti rendelő tulajdon- és fenntartói joga is átszállna az államra. Ha így lenne, félt, hogy veszélybe kerülne az egészségügyi ellátás színvonal.

Az alpolgármester cáfolta azokat a híreszteléseket, miszerint a kerület lemondana bármelyik

rendelőjéről, netán bezárná őket, épületüket pedig értékesítené. Épp ellenkezőleg, továbbra is saját tulajdonban és fenntartásban szeretné működtetni teljes egészségügyi ellátórendszerét. A képviselő-testületi előterjesztés is ezt a célt szolgálja. Az igaz, hogy tavasztól változás lesz egyes szakellátások, például a laboratórium és a bőrgyógyászat munkájában (erről következő lapszámunkban olvashatnak részletes írást – a szerk.), de a meglévő kapacitások ésszerűbb kihasználása kifejezetten helyi döntésen alapul, nincs összefüggésben az államosítással, és senkit sem érint hátrányosan.

Az alpolgármester emlékeztetett, a kormány tavaly fogott hozzá az egészségügy teljes átalakításához. Első körben állami tulajdonba, s irányítás alá, a Gyógyszerészeti és Egészségügyi Minőség- és Szervezetfejlesztési Intézet (GYEMSZI) kerültek a megyei, városi, fővárosi kórház-



Ha megszületik a testületi döntés, a Visegrádi utcai rendelő tulajdon- és fenntartói joga is az önkormányzatnál marad

zak, intézetek, s a hozzájuk kapcsolódó járóbeteg-szakellátás. Májustól következnek az önálló járóbeteg-szakellátók, kivéve, ha az önkormányzat továbbra is vállalja ezeket a feladatokat.

Nos, a kerület ezt az utat választja, már csak azért is, mert a megbízható ellátás, a stabil, kiszámítható működés érdekében évente mintegy 150-300 millió forint pluszforrással pótolja ki az

OEP-finanszírozást. A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. nem kis kapacitásról gondoskodik, hiszen 30 klinikai szakmában heti 1710 szakorvosi és 480 nem szakorvosi órásszámmal dolgozik, de ő szervezi a 60 felnőtt-, a 19 házi gyermek-, a 21 fogorvosi praxis munkáját, az iskolai és védőnői szolgálatot. A működtetési többletpénzen felül az önkor-

mányzat az elmúlt csaknem másfél évtizedben saját költségén teljes körűen felújította a Visegrádi utcai és a Szegedi úti rendelőt, utóbbi mintegy másfélmilliárd forintba került. Nemcsak az infrastruktúra, hanem a teljes műszerpark is megújult a XXI. századi orvostechológiának megfelelően.

K. A. I.

Megbecsült orvosok

A színvonalas ellátáshoz az is hozzájárul, hogy orvosairól és a szakszemélyzetről is kiemelkedően gondoskodik a kerület, jelentős havi többlettutatókat biztosítva számukra. Ennek is köszönhető, hogy a nagy szaktudású orvosi állomány hosszú távon munkahelyének tekinti a rendelőintézetét, minimális a fluktuáció, minden státusz betöltött, de ugyanez igaz a magasan képzett és jól felkészült szakdolgozókra is.

www.budapest13.hu Másodjára lett az Év honlapja

„Egy ilyen munka megérdemli a törődést”

„Örömteli, hogy a mai – sokszor a minőség rovására menő – honlapkészítési dömpingben egy önkormányzat ilyen, első ránézésre is impozáns oldalt készít. Pláne, mivel nem csupán a kinézet a fontos, hiszen elsődleges a funkcionalitás, de szakmabeliként a külsőt is alapvetőnek tartom” – összegezte a Hírnöknek Rucz Gábor számítástechnikai szakember, a PC Pilot Center ügyvezetője a www.budapest13.hu honlap legfontosabb tartalmi és formai elemeit. Minderre azután kértük a kerületben évtizedek óta élő és dolgozó szakembert, hogy a XIII. kerületi önkormányzat weboldala a múlt év végén ismét elnyerte az Év honlapja díjat; mint arról már beszámoltunk, az oldal a Magyar Marketing Szövetség pályázatán immár második alkalommal szerzett rangos elismerést, először 2010-ben, amikor különdíjat nyert. A marketing-szövetség díjára pályázókat

neves szakemberekből álló zsűri véleményezte és rangsorolta. Rucz Gábor elmondta, kerületi polgárként is örömteli számára, hogy ilyen színvonalas munkát láthat. Szerinte nagyon jó választás volt a címsorban szereplő fotó, ami azt sugallja, hogy az egész családnak szól a weblap. Jól passzol, mondhatjuk, hogy egységes kinézetet nyújt a címmel, illetve a bal oldalon lévő menüvel, de ezen felül áttekinthető az ugyancsak bal oszlopsávban lévő szavazóval, illetve más oldalak ajánlóival.

Nagyon ötletes a friss hírek megjelenítése, elhelyezése, így ha ezt fotóval prezentálják, akkor tényleg odavonzza a látogató tekintetét.

Az elérhető szolgáltatások A-tól Z-ig történő felsorolása is jó használhatóságot biztosít, bár itt „előbújik belőlem a szakember” – fogalmazott Rucz Gábor, hozzátéve: ő egy picit másként oldotta volna meg a kivitelt. Az ötletet

kiválóan tartja, ám így a fotó alatt, mintegy felsorolásként kiírva kicsit elnyomja az oldal fejlécét, és hirtelen egy kicsit megzavarhatja a szemlélőt, aki nem tudja, hogy ez díszítés csupán, vagy ez is a kattintható címek része. Persze, amikor az egeret ráviszszük, az egészmutató már jelzi, hogy az utóbbi. Rucz Gábor inkább egy legördülő menüt használt volna, ami ugyanolyan áttekinthető, de véleménye szerint jobban „belepasszolna” az oldal kinézetébe, még jobban kihangsúlyozná annak erőit és profizmusát.

Az ügyvezető az oldalon lejjebb haladva, nagyon jónak tartja még az Intézz online!, az Önkormányzat és az Elérhetőségek című, színes ablakokkal megoldott választható menüket. Olyan kivétel ez is, ami sok honlapkészítőnek ötletet adhatna, mert más, mint a többi, s ezzel együtt ez is passzol erre a honlapra.

Rucz Gábor összegezve tapasztalatait, csak jót tud mondani, s követendő példaként állítaná a www.budapest13.hu-t mások elé is. Megjegyezve azt a szakmai köve-

telményt is, ami jól látható a honlapon, hogy odafigyelnek a karbantartására és a naprakészségére is. Ami azért fontos, mert „egy ilyen munka megérdemli a törődést”.



Felhívás

Tisztelt kerületi lakosok, tisztelt kerületi civil közösségek!

A Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének 29/1996. (XI. 8.) számú rendelete értelmében a

„Budapest Főváros XIII. Kerület Díszpolgára”

címre a képviselő-testület ismét várja a kerületi lakosok és a kerületben működő civil szervezetek javaslatait.

A díszpolgári címre javasolhatók azok a magyar vagy külföldi állampolgárok, akik életútjuk során kiemelkedő munkásságukkal hozzájárultak a XIII. kerület fejlődéséhez; akik szakmai tevékenységükkel, a kerület nemzetközi kapcsolatainak, az együttműködés más formájának fejlesztésében kiemelkedő tevékenységükkel öregbítették hírnevét, tekintélyét. A cím elhunyt személynek is adható az elhalálozást követő 3 naptári éven belül.

Az önkormányzati rendelet lehetőséget ad a kerületben működő civil szervezeteknek, hogy előterjesztést tehessenek a

„Budapest Főváros XIII. Kerületért”

díjra. A díjra jelölhetők azok, akik kiemelkedő szakmai munkásságukkal jelentősen hozzájárultak a kerület fejlődéséhez, jó hírnevének öregbítéséhez.

Az ajánlásoknak tartalmaznia kell a személy nevét, munkahelyét, beosztását, a jelölés szakmai, erkölcsi indokait, a javaslattevő saját kezű aláírását, a díszpolgári cím tekintetében a jelölt kerülethez kötődését is. A kezdeményezéseket a polgármesternek címezve a polgármesteri hivatal jegyzői irodájára (XIII., Béke tér 1. I. emelet 127.) lehet eljuttatni

2013. február 18-ig.

Az adományozásról a képviselő-testület dönt.



Rászorulókat jelentkezését várják

EU-s élelmiszersegély

Önkormányzatunk ebben az évben is közreműködik az EU-s élelmiszersegély programban. Február első felében tartósélelmiszer-csomagot (tartalma várhatóan: 4 kg liszt, 1,25 kg instant leves, 1,5 kg vaníliás karika, 0,3 kg pirított kenyérlap) adnak a kerületi lakóhellyel rendelkező szociálisan rászorulóknak számára.

Szociálisan rászorulóknak minősül az, aki:

– rehabilitációs ellátásban vagy rokkantsági ellátásban részesül, és ennek összege nem haladja meg a mindenkori öregségi

nyugdíjminimum 250%-át, jelenleg 71 250 Ft-ot,

– regisztrált álláskereső, és a családban legalább egy fő aktív korú pénzbeli ellátásban részesül.

Jogosultság igazolása: lakcímszám és személyi igazolvány, ellátás összegének igazolása, álláskeresők esetében a munkaügyi központ kerületi kirendeltsége vagy jegyző által kiadott határozat.

A jelentkezéseket február 5-én 14.00 óráig telefonon (320-2655) vagy személyesen (Prevenációs Központ Tüzér u. 56-58.) várják.

Fotótárlat az Örkényben

A Moholy-Nagy Művészeti Egyetem mesterképzős hallgatója, *Máté Balázs* képeiből nyílt fotókiállítás az Örkény István könyvesbolt (Szent István körút 26.) Cultiris Galériájában; a tárlat január 15-én nyílt és március 12-éig látható. Témáját az individualizmus és a tömeg mintázatának kérdésköre ihlette; az Unmade és En Masse sorozatok pedig együtt mutatkoznak be. Előbbi sorozat a Google Photography Prize nemzetközi fotópályázatán csaknem húszezer induló közül a legsikeresebb tíz közé jutott, és lehetőséget kapott arra, hogy döntőként bemutakozzon a londoni Saatchi Galleryben. Az „En Masse” egyetemi feladatokból nőtte ki magát, amelyen a Moszkva tér hétköznapi embereit ragadja ki környezetükből.

Szülinapi programok 75 éves a kerület

Jubileumi pályázat nyugdíjasoknak

A XIII. kerület idén ünnepli 75. születésnapját. Ebből az alkalomból egész évben számos rendezvény, program kapcsolódik a jubileumhoz, újságunk címlapján látható az ünnepre készült logó, s már kiválasztották a kerület arcát, akivel hamarosan interjút közöl lapunk. Az eseményekről a Média13, a Hírnök és a TV13 is folyamatosan beszámol majd.

Máris itt a legaktuálisabb: a Geszterédy Alapítvány pályázatot hirdet az idősebb korosztálynak 75 éves a XIII. kerület címmel. A pályázat célja a városrész hagyományainak, értékeinek megőrzése és megismertetése.

Négy kategóriában lehet jelentkezni: rajz (maximum A/3 méret), próza (maximum 4 oldal) és



vers (maximum 4 oldal), valamint egyéb technikával.

A beküldési határidő február 15., az alapítvány kuratóriuma, mint zsűri február 28-án hirdet eredményt. Pályázhat minden, a kerületben lakóhellyel rendelkező, 62. életévét betöltött állampolgár. A műveket a pályázó nevének, nyugdíjörzsszámának, lakcímeinek pontos megadásával valamely kerületi idős klubban személyesen vagy postán lehet benyújtani.

Az I. helyezett 30 ezer, a II. 20 ezer, a III. pedig 10 ezer forint díjban részesül. A különdíj szintén 10 ezer forint.

Február 8-ig igényelhető Arany-, gyémánt-, vas- és rubinoklevelek

Díszdiploma pedagógusoknak

A kerületi lakcímmel rendelkező nyugalmazott pedagógusok február 8-ig nyújthatják be kérelmüket jubileumi díszoklevélre, a XIII. kerületi polgármesteri hivatal szociális és köznevelési osztályán (1139 Bp., Béke tér 1.; telefon: 452-4144).

Aki óvónő- vagy tanítóképzőben, főiskolán vagy egyetemen 50 éve diplomázott, az arany-, aki 60 éve, az gyémánt-, aki 65 éve, az vas-, aki pedig 70 éve, az rubindíszoklevélben részesülhet, feltéve, hogy legalább 30 évet dolgozott pedagógusként.



A kérelemnek tartalmaznia kell az oklevelet, a 30 év pedagógusmunkakörben eltöltött munkaviszonyra vonatkozó igazolást (munkakönyv vagy a nyugdíjazáskor kiállított munkaviszony-beszámítás), az adó- és a táj számot, egy rövid szakmai önéletrajzot, valamint a kérelmező lakcímét és telefonszámát.

Magasabb fokozatú jubileumi diploma igénylése esetén a kérelemhez az előző díszdiplomákat és az oklevelet kell benyújtani, a munkaviszonyt már nem kell igazolni.



SAJTÓKÖZLEMÉNY

A Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat „Madarász Viktor Tagóvoda korszerűsítése, bővítése” című, KMOP-4.6.1-11-2012-0023 azonosító számú projektjének indulásáról

2012. 11. 30.

Gyarapodnak a XIII. kerületben az óvodai férőhelyek

A Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat egy Európai Unió támogatásának köszönhetően újítja fel a Madarász Viktor Tagóvodát. A projekt során akadálymentesítésre kerül az egész épület, 2 új csoportszobát, egy új tornaszobát, valamint korszerű kiszolgáló helyiségeket hoznak létre. Az egészségmegőrzés érdekében szósza kialakítására is gondot fordítottak.

A XIII. kerületi Önkormányzat saját forrásból és európai uniós pályázati pénztámogatás segítségével bővíti és korszerűsíti a kerületében található Madarász Viktor Tagóvodát. Az elnyert támogatásból számos fejlesztés valósul meg: újabb csoportszobák kerülnek kialakításra a szobákhoz tartozó – néhol fedett – teraszokkal, valamint egy új tornaszoba a hozzá tartozó szertárral. A speciális mozgásterápiás tornaszoba mellett helyet kap egy szósza is. A fejlesztés mind a gyermekek nevelési színtereinek, mind az ott dolgozók munkakörülményeinek javulását eredményezi.

Az akadálymentesítés jegyében az új parkolókkal együtt egy mozgássérült parkolót is kijelölnek. Az épületben az emeletek közötti mozgást egy mozgássérültek számára is használható lift, míg az épületbe való bejutást egy rámpa fogja segíteni a közeljövőben. A speciális igények kielégítésére külön vizesblokk kerül kialakításra.

A fejlesztést a kerületben a növekvő tendenciát mutató gyermeklétszám, valamint az új törvényi előírások tették szükségessé. Az önkormányzat a megfelelő, korszerű környezet kialakításával, férőhely-bővítéssel is biztosítani kívánja a kerületben élő gyermekek minőségi nevelését.

A projekt várhatóan 2013. március 31-én zárul.

**Budapest Főváros
XIII. Kerületi Önkormányzat**
1139 Budapest, Béke tér 1.
Telefon: +36 80/ 200 306
Honlap: www.budapest13.hu



Interjú Dr. Tóth József polgármester

A feladat: értékeink

Ismét eltelt egy év, dolgos időszakot tudhat maga mögött a kerület. A városrész fejlesztésében, gyarapodásában jelentős eredményeket ért el az önkormányzat, annak ellenére, hogy a külső körülmények, jelesül az állam törekvései, a parlament által hozott törvények – finoman fogalmazva sem – kedveztek az önkormányzatiságnak. Lapunk hagyománya, hogy az új esztendő első számában arra kérjük dr. Tóth József polgármestert, foglalja csokorba az elmúlt év helyi történéseit. Ám még mielőtt erre rátérnénk, egy általánosabb húsbavágó témát vetettünk föl, nevezetesen az önkormányzatok helyzetét.

– Nem egy helyen hallottam azt a vélekedést, miszerint 2012 az önkormányzatok fekete éve volt.

– Nehéz esztendő volt 2012. Ha jelzőt kell használni, akkor a változás és a bizonytalanság éve volt, emellett az alattvalói szerephe akartak minket betuszkolni. Munkánkat eredmények jellemezték, annak ellenére, hogy a külső körülmények minden eddigénél erősebben nehezítették tevékenységünket. Optimista alaptermészetű vagyok, most mégis azt mondom: várjuk ki az idei év végét. Könnyen lehet, hogy akkor visszatekintve, az önkormányzatok szebbnek látják majd a magunk mögött hagyott esztendőt.

– Mire gondol?

– Tavaly még csak az önkormányzatiságot veszélyeztető állami elképzelések hallatán hüledeztünk, idén már a megvalósult tervek hatásait érezhetjük a bőrünkön. A Magyar Polgármesterek IX. Világtaglalkozója – 2012. június 30-án elfogadott zárónyilatkozatában – felhívja a figyelmet arra a veszélyre, hogy: „Az új önkormányzati törvényben megvalósítandó túlzott centralizáció, ellentétben az 1990-ben megfogalmazott önkormányzatiság alapelveivel, sérti az önkormányzati autonómiát. Nem támaszkodik az önkormányzatok több mint húszéves tapasztalataira és csökkenti a települési közösségekben, azok aktivitásában meglévő »felhajtó« erőt, ami egy sikeres kormányzás elengedhetetlen alappillére.”

Kétes értékű átalakítások

– A hangsúlyos figyelmeztetés ellenére megszülettek azok a törvények, amelyek alapján január elsejétől már egy új rendszer működik. Az államosítást kormányzati oldalon sikernek könyvelik el.

– A hatalom nem tekintette partnernek a polgármestereket.

A járások kialakításáról szóló törvény a rendszerváltoztatás előtt már leépített igazgatási struktúrát szervezte újra. Mi azt tapasztaltuk a napi gyakorlatban, hogy az intézkedések nem megfelelően előkészítettek, elkapkodottak voltak. Maga a rendszer jellegénél fogva kialakíthat és bebetonozhat egy, a '90-es évek előtti, politikai pártoktól nem független területi közigazgatást. Neves szakemberek szerint – és nemcsak kormányzati oldalon – a köznevelési törvény a közoktatás átalakításával kapcsolatos korábbi, jó elképzelések megvalósítására nem alkalmas, a finanszírozással kapcsolatos homályos elképzelések nagyon komoly bizonytalanságot hordoznak magukban. Ha ezek és a hozzájuk hasonló intézkedések megvalósítása sikert jelent „odafent”, akkor nyilvánvalóvá lesz az a kormányzati szándék, hogy a demokratikus állam egyik tartóoszlopának, az önkormányzatiságnak a leépítésével a hatalom kontroll nélküli centralizációját akarják létrehozni.

– Súlyos megfogalmazás...

– Hangot adtunk annak, hogy jó lenne, ha a kormányzat partnernek tekintené az önkormányzatokat annak érdekében, hogy az állampolgárnak szolgáltató, érdekeiket hitelesen megjelenítő önkormányzati rendszer kétpólusú demokratikus államberendezkedés alappillére lehessen, és meg tudjon felelni az őket támogató állampolgárok elvárásainak. Önkormányzati értékeink megőrzése érdekében nem egy esetben foglalmaztuk meg tiltakozásunkat. Az alkotmánybíráson kifogásoltuk azt az indokolhatatlan állami döntést, ami szerint nem lehetünk fenntartói magas színvonalon működtetett általános iskoláinknak és gimnáziumainknak. Nem értett egyet képviselő-testületünk a járási hivatalok kialakításának módjával, és az eljárás szabályozásával sem, határozatban utasította el az önkormányzati autonómia csorbítását.

Centralizmus mindenekfelett

– Mi adott alapot a tiltakozásuknak?

– Eredményeinkből ítélve, a XIII. kerületi önkormányzatnak az eddigi finanszírozási rendszer is jól megfelelt. A kerület vagyona folyamatosan gyarapodott, múlt év végén meghaladta a 90 milliárdot, miközben a főváros legdinamikusabban fejlődő városrésze volt. Szociális támogatási rendszerünkön keresztül messze az országos átlagot meghaladóan támogattuk a rászorultakat. A középtávú egészségügyi stratégia elfogadása óta két év telt el. A kerület lakossága olyan szintű ellátásban részesül, ami a fővárosban és országosan is kiemelkedő. Az egészségügyi szolgáltatunk működéséhez az OEP-

kormányzat feladata. A 2,1-2,5 milliárd forintos éves működtetési költséghez viszont nem kapunk egy fillért sem az államtól. Ez a cinikus

kent a jövedelme. Mit tud tenni az önkormányzat az érdekekben?

– Vannak, akiknek az új rendszerre való átállás komoly jövedelemcsökkenést jelent.



támogatáson túl önkormányzatunk 180 millió forinttal járult hozzá. Mi azért, hogy színvonalas oktatás legyen, a csoportbontástól kezdve a nyelvoktatáson, az informatikai képzésen, az egészségügyi programon keresztül pluszforrásokat biztosítottunk. Pedagógusainknak az elmúlt kilenc esztendőben keresetkiegészítésben, jutalomban, cafeteriában, címpótlékban adtunk még 6,7 milliárd forintot. Ez is hiányozni fog az új rendszerből. Ezért azt mondom, hogy a hibát valahol máshol kéne keresni, nem a '89-es önkormányzati elvekben.

– Nem tűnik túl bizakodónak...

– Az év végén, az idei költségvetési koncepciónk kidolgozása során sok bizonytalansági tényezővel találkoztunk. December második felében fogadta el a parlament a többszörösen újra megnyitott országos költségvetést. A korábbi időszakhoz képest az elvitt feladatokhoz tartozó forrásokon kívül az önkormányzati szférából újabb, mintegy 100-110 milliárd forintos forráskivonás történik. Ezen túlmenően, míg korábban tervezhető volt a normatív támogatásokon keresztül a várható forrás, most ennek talán tizede látható előre. Aztán a jogalkotó kimondja, hogy az általános és középiskolák az államosítás után január elsejétől nem tartoznak a helyi közügyekhez. Az iskolák működtetése viszont továbbra is az ön-

centralizmus valósul meg az egész új rendszerben.

Az önkormányzat segíteni igyekszik

– Mégis, arra vállalkozott az önkormányzat, hogy finanszírozza a korábban hozzá tartozó iskolákat. Miért?

– A kerületi lakosság iránt érzett felelősségből. Az önkormányzat mindig szívügyének tekintette az iskolákban folyó pedagógiai munkát. Ezért olyan értéket hoztunk létre az elmúlt években, és gyermekeink érdekében olyan korszerű oktatási feltételeket teremtettünk – hozzáteszem: döntően saját erőnkől –, melyet szeretnénk a jövőnek megóvni. Biztonságot, kiszámíthatóságot és optimális feltételeket teremtettünk a diákoknak, a szülőknek és a pedagógusoknak egyaránt. Korszerű infrastruktúrát építettünk ki, és magas szintű eszközellátottságot. Sajnálatos, hogy ez az elismert, jól felépített rendszer most bizonytalan helyzetbe került. Reméljük, hogy a kerület azon köznevelési intézményei, amelyek a törvény erejénél fogva állami fenntartásba kerültek, továbbra is jó gazdára találjanak. Mi a gyermekeink, a kerület lakossága érdekében abban vagyunk érdekeltek, hogy működjön az új rendszer.

– Ezzel a döntéssel sok kerületi pedagógusnak jelentősen csök-

lent. De sajnos olyan helyzet állt elő, hogy a kerületi önkormányzat a drasztikusan romló anyagi feltételek mellett az eddig nyújtott keresetkiegészítést nem tudja biztosítani. A köznevelési törvény arra ad lehetőséget, hogy az étkeztetést, a tankönyvtámogatást az állami támogatáson túlmenően pluszforrásokkal egészítsük ki. Képviselő-testületi döntés értelmében – ellentétben a városok felé, amelyek azt nyilvánították ki, hogy nem akarják működtetni az iskoláikat – önkormányzatunk magára vállalja a működtetési feladatokat, ami – mint korábban említettem – 2,1 és 2,5 milliárd közötti tételt jelent 2013-ban. Annak ellenére tesszük ezt, hogy a feladattal együtt a normatívát is elviszik. Elviszik továbbá a 60 százalékos gépjárműadó-bevételt, ami költségvetésünknek 800 millió forintos mínuszt jelent. Elmegy a szabadon felhasználható személyi jövedelemadó is, ami újabb 400 millió kiesés. A feladatok elvitelén túl, az önkormányzati szférából mintegy 100-110 milliárd forint forráskivonás történik, ami minket is érint. Ezért arra, hogy mit tudunk még felvállalni pedagógusaink érdekében, majd a költségvetésünk tárgyalásánál térünk vissza. Akkor talán már tisztábban látnak.

– A képviselő-testület a decemberi ülésén megszüntette a Frim Jakab Szociális Intézményt. Mi lesz az eddig ott folytatott tevékenység sorsa?

a változások következményeiről

megőrzése a jövőnek

– Az intézmény megszűnésével a fogyatékossgal élők ápoló-gondozó célú lakóotthoni ellátása, mint önként vállalt szociális szolgáltatási tevékenység nem szűnik meg, ezt a feladatot a Szociális Szolgáltató Központ látja el a jövőben. Az új helyzet, a csökkenő bevétel kényszerű, racionális intézkedésekre kényszeríti az önkormányzatot. Ugyanezen az ülésen többek között sor került a Kerületi Önkormányzat Gazdasági Ellátó Szervezet tevékenységének kibővítésére is. Az önkormányzati törvényből adódóan a pedagógusaink elkerültek tőlünk, de nekünk kell gondoskodnunk intézményi hálózatunk működtetéséről. Ezt a feladatot az újonnan létrehozott Intézmény-működtető és Fenntartó Központ látja el. Az oktatási intézmények technikai dolgozói az új szervezet munkatársai lettek.

Szervezeti, hatásköri változások

– *Módosult a polgármesteri hivatal szervezeti és működési rendje is.*

– A polgármesteri hivatalnak a funkciója és feladata is változik januártól, ebből adódóan a feladatokhoz kellett igazítani a hivatal szervezeti, működési rendjét és szabályát. Osztályok összevonására és sajnos létszámcsoökkentésre is sor került. Mi egy 123 fős apparátusra tettünk javaslatot. Négy dologra figyeltünk: a hivatal működőképességére, a feladatok színvonalas ellátására, a progresszivitásra és arra, hogy a létszám racionalizálásra is lehetőséget adjon.

– *A változások közé tartozik az is, hogy a kerületnek januártól át kellett vennie a területén lévő díjköteles közúti várakozóhelyek parkolásüzemeltetését.*

– Az önkormányzati törvényben, amelynek nagy része január 1-jével lépett életbe, szerepel egy olyan rendelkezés, amely szerint a fővárosban a parkolást a kerületi önkormányzatok üzemeltethetik, teljes közigazgatási területükön. Ez azt jelenti, hogy a főváros, mint parkolásüzemeltető, ilyen szolgáltatást nem végezhet. A működtetéshez igyekszünk megegyezésre jutni a fővárossal, hiszen itt eszközök átvételéről van többek között szó.

– *Szinte minden változik januártól: mi lesz a Közös a XIII. kerületért nevű program sorsa?*

– A programot az új helyzetben és a megváltozott körülmények

között is igyekszünk megvalósítani. Változtatásra, módosításra, igazításra szükség lesz, erre amúgy is sort kerítettünk volna. A ciklus harmadik évében – beterveztem – több, úgynevezett ellenőrző funkció is bekerül a képviselő-testületi napirendek közé. A testület januári első ülésén értékeli a programot, és hoz döntéseket a további feladatokról.

Miniszterelnöki válaszlévlé, jubileumi ünnepségsorozat

– *Nagy közfelfűtést keltett, hogy a képviselő-testület novemberi ülésén felterjesztési jogával élve kezdeményezte a miniszterelnöknél, hogy ne csak a tartozást felhalmozó önkormányzatok adósságának jó részét vállalja át az állam. Kapjanak fejlesztési támogatást a felelősséggel gazdálkodó közösségek is. Reagált a levélre a kormányfő?*

– Örömmel mondhatom, hogy igen, a közelmúltban kaptam kézhez december 11-én írt válaszát. A miniszterelnök úr levele végén megfogalmazottak közvetlenül érintik önkormányzatunkat. „A kormány számára is fontos, hogy ezek a települések (mármint az adóssággal nem, vagy kismértékben rendelkezők – a szerk.) ne érezzék magukra nézve hátránnak az adósságállománnyal rendelkező önkormányzatok részére nyújtandó segítséget. Ezért a kormány a közeljövőben dönt arról, hogy az adósságállománnyal nem rendelkező önkormányzatok eddigi gazdálkodása milyen formában kerüljön elismerésre”.

– *Idén ünnepel a kerület. Lehetek volna szebbek is a kilátások, mint ebben a jubileumi évben, amelyben, finoman fogalmazva is, Fenyő Miklós népszerű slágeréből idézve: „minden a fején áll”.*

– Készülünk a kerület megalakulásának 75. esztendőjére. Ilyen körülmények között és abban a közegben, abban a közhangulatban kell ünnepelnünk, amely körülvesz bennünket. Szoktam volt mondani: a szeretet általában nem fogy el, csak elfárad. Az új év alkalmából hitet, erőt, bölcsességet, egészséget, megfontoltságot kívánok mindenkinek. És hiába akarják elvenni a jókedvünket, méltó körülmények közepette megünnepeljük kerületünk jubileumi születésnapját!

JUSZTUSZ GÁBOR



Több milliárdos központi forráskivonást kell elszenvednie az önkormányzatnak

Polgármesteri levél a szülőkhöz

A január elsejével véglegessé vált iskolaállamosítással kapcsolatban dr. Tóth József polgármester nyílt levélben fordul a szülőkhöz, melyet ezúton teszünk közzé.

Tisztelt Szülők!

A sajtóban gyakran olvasni hol elismerő, hol elmarasztaló érveléssel, hogy „Angyalföld küzd az intézményeiért”. Tiszta lelkiismerettel mondhatom, mindent megtettünk azért, hogy iskola-fenntartók maradhassunk:

– szeptember 6-án az iskolák további fenntartásáról szándéknyilatkozatot fogadott el a képviselő-testület, melyet csatlakozási felhívással együtt elküldtünk a városok polgármestereinek;

– fenti előterjesztést többoldalas indoklással, megfontolást kérve és együttgondolkodást ajánlva megküldtük az emberi erőforrások miniszterének;

– országgyűlési képviselőként írásban megválaszolandó kérdéslistát nyújtottam be a miniszternek a köznevelési törvény és az átadás-átvétellel kapcsolatos törvénytervezet homályosan megfogalmazott előírásaira vonatkozóan;

– szóbeli hozzászólásokkal próbáltam pozitív irányba befolyásolni a döntéshozatalt;

– alkotmányjogi panaszt nyújtottam be a képviselő-testület október 11-i döntéssel a köznevelési törvény önkormányzatiságot sértő rendelkezései ellen.

Minden erőfeszítésünk ellenére államosították az iskoláinkat, fenntartásukat az állami intézményfenntartó központ vette át. Az iskolai nevelés-oktatás állami irányítás alá került, az önkormányzat elveszítette a pedagógiai munkával kapcsolatos jogait, s mindössze az ingó és ingatlan vagyont működteti 2013 januárjától.

A XIII. kerületi önkormányzat mindig szívügyének tekintette az iskolákban folyó pedagógiai munkát. Biztonságot, kiszámíthatóságot és optimális feltételeket teremtettünk a gyermekek, a szülők és a pedagógusok számára az infrastruktúra, az eszközellátottság és a humán erőforrás területén egyaránt. Sajnálatos, hogy ez a fővárosi szinten is elismert, jól felépített, színes és színvonalas oktatási

rendszer bizonytalan helyzetbe került. Bízom benne, hogy érezték: minden beruházásunk, fejlesztésünk, anyagi és erkölcsi elismerésünk a gyermekeket, Önöket és a pedagógiai munkát volt hivatva szolgálni.

Eredményeinknek köszönhetően innovatív és kreatív, a nevelés-oktatás és a XIII. kerület iránt elkötelezett pedagógusokkal dolgozhattunk együtt a szülők meglegedésére.

Csak remélni tudom, hogy Önök, gyermekeik és a pedagógusok nem lesznek vesztesei ennek az átalakításnak. Köszönöm a XIII. kerület és a gyermekek fejlődése érdekében végzett közös munkát, melyre a megváltozott körülmények között, de továbbra is számítunk. A jövő feladatainak megvalósításához alkotó együttműködést kívánok.

Budapest, 2013. január 7.

DR. TÓTH JÓZSEF
POLGÁRMESTER



Képünk a kerületi iskolaigazgatók „ballagásán” készült

Építészetünk A-tól Z-ig Béke tér 1.

L-mosott magdolnavárosi alakzat

A XIII. kerület szívében álló modern stílusú épületet 1937–38-ban eredendően Budapest Székesfőváros magdolnavárosi előljárási igazgatóságának emelték; funkciója azóta sem változott, hiszen később, a szocializmus idején a helyi tanács, a rendszerváltás óta pedig a polgármesteri hivatal működik benne. Formáját ifjabb Paulheim Ferenc rajzolta meg, statikustervezője Várady Szabó Lajos volt, kivitelezője pedig Vágner Gyula. A városháza „eredettörténete” éppúgy különleges, mint legújabb kori, 2002-es bővítése, mely rá egy évre a Nemzetközi Ingatlanszakmai Szövetség, a FIABCI Magyar Tagozatának nemzetközi ingatlanfejlesztési nívódíját is kiérdemelte. (Mellékesen megjegyzendő, ugyanebben az évben lett a szervezet rangos szakmai pályázatának különdíjasa a Lehel Csarnok.)

De visszakanyarodva a Béke téri „kerületházhoz”, tervezésére 1936-ban hirdettek nyilvános pályázatot. Ez esetben azért érdemes külön kiemelni a statikus nevét, mert a második helyezett Paulheim Ferencel közösen kaptak megbízást építész-ötleteik megformálására, de hamar kiderült: Várady Szabóra más feladatok is várnak még. A páros eredetileg ugyanis egy L alakú formát tervezett, csak hogy a földtani vizsgálatkor igen agresszív talajvizet találtak, amely oly mértékben megdrágította az alapozást, hogy az L alakú épületre nem

jutott pénz. Ezért a terveket át kellett dolgozni. A polgármesteri hivatal nagyrészt eredeti formáját őrzi, jóllehet több „ránccel felvarráson” is átesett az elmúlt évtizedekben.

Az 1938-ban átadott főépület szabadon álló, három-, kis részben négyemeletes, lapos tetős irodaház, a Béke tér felől nyíló főbejáratral (utóbbit a bővítés után lezárták, a

hivatalba ma a Szegedi út felől lehet bejutni). Hosszúka, hasáb alakú tömege közepfolyosós rendszerű, egy háromkarú főlépcsővel és az épület végén kétkarú melléklépcsővel. A folyosó mindkét végén szellőzik, terét a lépcsőházak bővítik, rajtuk keresztül közvetett megvilágítást kap. A folyosó mindkét oldalán húzódó, valamint a

homlokzati főfalakat helyenként vasbetonpillérek váltják ki. A homlokzatot a földszinti ablak záradékaig borosjenői vágott kőlap-



ok, fölötté mezőtúri téglá burkolja. A Béke téri, toronyszerűen felmagasított főhomlokzat szimmetrikus: a konzolos vasbeton-előtetővel fedett bejárat fölött vertikális üvegdoboz indul, s szalad a párkány fölé. Az oldalhomlokzatok viszont asszimmetrikusak: a sávba fogott ablakok vízszintes vonalát a lépcsőház üvegfa állítja meg.

Ami pedig az új szárnyat illeti, nos, a több helyszínen működő hivatali osztályok egy épületben való elhelyezésére az önkormányzat – az eredeti épület bővítését elhatározva – építészeti tervpályázatot írt ki. A Budai Építész Műhely Kft. munkatársai, Kóris János és Vizer Balázs készítették el az új szárny terveit, a Szegedi útról nyíló főbejáratral, az eredeti házhoz mintaszerűen illeszkedő építészeti formálással. A 8400 négyzetméter össz-szintterületű, ötszintes szárnyat 2002 szeptemberében adták át a Magyar Építő Zrt. kivitelezésében. Tágas ügyfélszolgálati iroda, teraszos étterem, elegáns házasságkötő-terem várja a kerületi polgárokat. Az I. emeleti Városház Galérián rendszeres képzőművészeti és építészeti kiállítások látogathatók.

K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építésze a két világháború között című munkáján alapul.)

Úgy esett, hogy egy ideig két lakás boldog tulajdonosa voltam. A jelző jogos, bár nincs összefüggésben a lakások számával. Ellenkezőleg: több mint egy éve, mióta ez a helyzet előállott (mielőtt bárki félreértené, úgy állott elő, hogy előbb – jelentős banki és baráti segítséggel – vásároltam egy lakást, majd megpróbáltam eladni a korábbi) számos gondot okozott nekem a mondott objektum. Nem elég, hogy újabb és újabb haladékokat kellett kérnem hitelezőimtől, nem elég továbbá, hogy fenn kellett tartani egy üres lakást (távfűtés, csak ennyit mondanék), ráadásul még árulnom is kellett a szerencsétlent. Pedig, nem dicsekvésképpen mondom, árulásban bizony elég gyenge vagyok.

De akárhogy is volt, most már mindez múlt idő: az új esztendő első hete ugyanis megajándékozott egy igazi vevővel. Vízkeresztre búcsút mondhattam a fölöslegessé váló lakásnak.

Most pedig, ha megengedik, összefoglalom az ügy fordulatait. Notórius lakásadóvevők a következőket nyugodtan átugorhatják, de a kezdőknek, amilyen én is voltam nemrégiben, talán szolgálhatok némi tanulsággal.

Merthogy – akármilyen furcsa is – most adtam el lakást életemben először. (És remélem, utoljára.) Tanácsi lakásban lát-

Jövők-megyek 74.

tam meg a napvilágot egykor, és bár megfordultam néhány helyen a következő évtizedekben, az újabb és újabb ingatlanok státusza semmit nem változott: annyi történt mindössze, hogy egy idő után családtagból főbérletvé avanszáltam. És az egész történet lejátszódott röpké harminc év alatt. Amikor felcseperedvén elhagytam a szülői házat, beházasodtam egy másik tanácsi lakás kisházába, ahol a kor szokásainak megfelelően eltöltve egy szűk évtizedet, és felmutatva kettő egységnyi saját nevelésű gyermeket, máris egy pompás lakótelepi objektum főbérletjének mondhattam magam. Státuszommal és az állami gondoskodás mértékével akkoriban annyira meg voltam elégedve, hogy amikor a rég elhagyott szülői lakóház utolsó lakója, nagyapám is eltávozott az élők sorából, szépen bezártam az elárvult lakást, és visszavittem a kulcsot a tanács-hoz: mit mondjak, okoztam némi zavart vele – óráig küldözgettek egyik osztályról a másikra, hol mondhatnék le bérleti jogomról. Aztán is történtek mindenféle

dolgok velem, ahogy másokkal is szokott, a gyerekek felnőttek, az eredeti család több részre szakadt – csalra és ádra –, új szerveződések jöttek létre, melyek következtében az új évezred elején egy remek vízfogói lakás tulajdonosának mondhattam magam.

A vízfogó mára egészen különleges képet mutat: van benne hagyományos lakótelep tizemeletes panelházakkal, parkokkal, üzletekkel, van benne sok újépítésű ház, köztük csodás lakóparkok, loft-álmok és

tisztes közép-ele-



gancia – és van az a műfaj, melynek magam is birtokosa voltam, s mely valahol a kettő között áll. Cseréptetős háromemeletes sorházak, a panelkorszak végéről. Ezek a lakások már a kilencvenes években épültek, új igények szerint, de még a régi technikával. Békességes, barátságos világ ez itt: a szomszédok ismerik egymást, elbeszélgetnek a parkolóban, kóstolót visznek egymásnak a vasárnapi süteményből, és a vi-

rágosnál hagyják a szemetesek borraivalóját. A lépcsőházakban futószőnyeg, az elárvult biciklitartóban futópad, az erkélyeken futónövény. Az ember szinte hallja a Vámosi Jánost meg a Záray Mártát, amint A mi utcánk ó be szépet éneklük duettben.

Szerettem ezt a világot, ezt a két szoba összkomfortos édent, és azt hittem, másoknak is ilyen szerethető: azt hittem, csak ki kell tennem egy molinót az ablakra, és már viszik is a lakást, mint a cukrot.

Bizony, alaposan tévedtem. Először is nem számoltam a recesszióval, aztán azzal, hogy ez a lakás a magányos kezdőknek túl nagy, a családosoknak túl kicsi, hogy árban is valahol közepén áll (akinek van pénze, annak kevés, akinek nincs, sok), és végül nem számoltam azzal, hogy a világ már másképpen működik, mint régen. Ez már nem a magányos eladók világa, hanem az ügynököké.

A bő egy év alatt, míg a lakásbőségben szenvedtem, tucatnyi ügynököt ismertem meg.

Volt köztük fiatal, volt öreg, volt férfi és nő, volt rámenős és volt rámenőtlen, de abban valamennyien megegyeztek, hogy első látogatásukkor – szerződéskötéskor – gyerekjátéknak tartották az eladást. „Nem lesz probléma” – mondták magabízóan, és úgy rázták a kezemet, mintha a hátralevő események csak formalitások volnának.

Többségüket soha többé nem láttam. Kisebbségükkel aztán találkoztam még néhányszor, mit sem sejtő szerencsétleneket tereltek a lakásba, és olyan szemérmetlenül dicsérték fel az objektumot, hogy aki csak őket hallja, azt hihette volna, a Buckingham Palace-ban jár. „Vigyük lejjebb az árat” – mondták később megtörtén.

Bevallom, én már lemondtam a dologról, s azt hittem, így élem le hátralevő életem, soha el nem dobva a régi bumerángot, amikor egyszer csak megjelent a vevő. Végigsétált a lakáson, aztán ennyit mondott: „Megveszem”. Én meg ennyit: „Eladom”. Jó szándékú emberek kevés beszédből is megértik egymást.

Tanulságul a kitartást ajánlhatom valamennyiünknek. Szükségünk lesz rá, akár van lakásunk, akár nincs.

JOLSVAI ANDRÁS

Hild János-díj 2012 Nagy Csaba a befogadó szemlélet sikeréről

Európai rangon a kortárs építészet

A budapestiek közül másodikként, tavaly a XIII. kerületnek Hild János-díjat adományozott a Magyar Urbanisztikai Társaság. Alábbi sorozatunkban neves építészeket szólaltatunk meg a rangos elismerés mögött felsorakoztatható szakmai érvekről.

– A városrész legnagyobb erényei közé tartozik, hogy vezetői európai gondolkodásmóddal fogadják be a kortárs építészeti értékeket – mondta el a Hírnöknek Nagy Csaba Ybl-díjas építész, aki saját szakmai elismerését nagyrészt a XIII. kerületben megvalósított terveiért kapta meg 2011-ben. Ő, illetve cége, az Archikon tervezőiroda az Angyalföldi József Attila Művelődési Központ teljes rekonstrukciójával debütált a városrészben, azóta pedig számos megbízást nyert el és valósított meg a kerületben. Sok más mellett ilyen a Révész utcai orvosi rendelő, a Visegrádi közben lévő óvodaegyüttes, a Pannónia Általános Iskola felújítása és új tornacsarnoka, de nevükhöz fűződik a közeljövőben megvalósuló százlakásos önkormányzati passzívház is.

A szakember szerint egy újra fogékony, az önkormányzati világban példás szemlélet az, amelyik elvezethetett a települési Hild János-díj odaítéléséhez. Jóllehet a Magyar Urbanisztikai



A passzívház látványterve

Társaság az elismeréssel az egész városrész fejlődését értékelte, az sem mellékes, hogy megbízóként az önkormányzat is előremutatóan gondolkodik, és az energiatakarékos, a fenntarthatóság irányába halad, szemben számos településsel, ahol a bekerülési árak minimalizálása a kizárólagos szempont. A kerületi intézményeknél – a beruházási költségek túl – az üzemeltetési költségcsökkentése is kiemelt szempont; lehet, hogy megépítésük drá-

gább, de a nem hagyományos technológiák már középtávon megtérülnek, így az építészeti szemlélet a vagyongazdálkodásban is érezteti hatását. A már említett kiváló energiahatékonyságú passzívháznak is minimális lesz például a fűtési költség.

Az Ybl-díjas építész szerint árucikk adat, hogy a legutóbb 2009-ben, a fővárosi önkormányzat által kiosztott Budapesti Építészeti Nívódíjban hét alkotás részesült, ebből kettő, a XIII.

kerületben megvalósult közcélú beruházás kapott oklevelet: a már említett Pannónia „suli”, s a Révész-rendelő, mindkettőt Nagy Csaba és tervezőtársai készítették. A városrész tehát komoly súllyal bír a jelenkori budapesti építészetben.

A gyakorlatban három fontos alappillére van a Hild-díjjal is elismert szemléletnek: az egyik, hogy az önkormányzat a beruházásaihoz legtöbbször tervpályázatot ír ki, ezáltal a tervek megmé-

rettetnek egy nívós zsűri előtt, s a legjobbak valósulhatnak meg. A másik a közbeszerzéses eljárás ama előnye, hogy megkötésként szerepelnek benne a megépült, hasonló funkciókra vonatkozó referenciák. A harmadik, de igen lényeges szempont a partnerek közötti konstruktív együttműködés. Az ugyanis, hogy hol tud jó ház születni, elsősorban az építetettől és az építési környezettől függ, legyen szó közintézményről vagy magánberuházásról.

Nagy Csaba utalt arra, a Hild-díj által értékelt haladó városfejlesztési szemléletben megjelenik a tervező számára komoly segítséget jelentő folytonosság, kiszámíthatóság, kiegészülve a főépítész nyitott, befogadó szemléletével, de úgy, hogy közben a rugalmasság nem megy az önkormányzati érdekek rovására. Erre is jó példa a leendő passzívház, ahol a területre készített tanulmány, majd a beépítéssel kapcsolatos elvi építési engedély városrendezési munkarésze határozta meg a feladathoz adekvát kereteket. Lényeges a beruházásoknál tapasztalható közös gondolkodás az érintett osztályvezetőktől kezdve az előadó szakemberek át egészen például a fejlesztendő iskola igazgatójáig vagy az egészségügyi szolgálat vezetőjéig bezárólag. A tervek így nem csak az „írászat mellett születnek”, viszont igazodnak a későbbi funkcionális igényekhez.

KÁLMÁN ATTILA

Hajléktalancentrum Viták után megnyílt a Szabolcs utcai központ

Sorsfordított sorstalanság

Megnyílt a Szabolcs utcai hajléktalangondozó központ átmeneti szállója és lábadozója, a kórházi rész várhatóan ezen a héten költözik be. Győri Péter, a Budapesti Módszertani Szociális Központ és Intézményei (BMSZKI) szakmai igazgatója múlt pénteki sajtótájékoztatóján elmondta, a háromszintes épület kétharmadát már használják, ott mintegy 100 embert látnak el, a kórház beindításával pedig további 50 hajléktalan költözhét át a BMSZKI Dózsa György úti épületéből.

Szerinte alaptalanok az intézménnyel kapcsolatos lakossági aggályok, mert azt a Vágány utcából kell megközelíteni, ahol nincs egyetlen lakóépület sem. A Szabolcs utca felől pedig zárt az épület, ráadásul onnét is messze van az első lakóház, az idős, beteg haj-

léktalanok pedig nem fognak kimenni az intézményből. Ugyanakkor nyitottak arra, hogy bármikor fórumot tartsanak, és a helyiek bejárassák az intézményt.

Győri Péter emlékeztetett rá, a 345 millió forintból megújult épületben 50 ágyas krónikus belgyógyászati és 23 ágyas ápolási osztály, valamint 20 ágyas lábadozó részleg kapott helyet, és itt működik a hajléktalanok házi orvosi centruma is. Az idős fedél nélkülieknek külön részleget alakítottak ki.

Pelle József, az intézmény igazgatója arról számolt be, hogy a 173 helyiségből álló épületet a Fővárosi Önkormányzat határozatlan időre bérlti a Magyar Nemzeti Vagyonkezelőtől, a szerződést pedig nyolc évig nem lehet felmondani, ami stabilitást ad. Kitért arra is,

hogy a Szabolcs utcába költöző egységek korábbi ingatlanjait éjjeli és krízismenedék helyként hasznosítják a továbbiakban.

Mint arról a Hírnök is beszámolt, a Szabolcs utcai központot tavaly október elején adta át Tarlós István főpolgármester, ám a létesítmény nem nyithatott meg, mivel a működési engedély iránti kérelmet első fokon elutasították a kerület szakhatósági véleménye alapján. A főváros és a szaktárca azt állította, az önkormányzat ezzel akadályozza a megnyitást. A kerület sajtóreferense, Gellért Lajos viszont akkor azt közölte, az első fokon illetékes kormányhivatal által kért szakhatósági állásfoglalásban az önkormányzat jegyzője azt állapította meg, hogy a Szabolcs utcai többfunkciós központban az átmeneti szállóként szolgál-



ló és az ettől elkülönített egészségügyi célú egységek egyidejű használata külön-külön nem biztosítható, így a hatályos rendelkezések alapján nem adható ki a működési engedély. Ám ez csak szakhatósági vélemény volt, az engedélyt a kormányhivatal utasította el.

A kerület ettől függetlenül nem ért egyet az intézmény elhelyezésével, mert az ilyen ellátók egyenetlenül oszlanak meg a budapesti városrészek között: míg a XIII. kerületben a centrum nélkül is

ezernél több hajléktalanról gondoskodnak (ezzel Budapest második legnagyobb segítő városrésze), addig van, ahol egyáltalán nincs ilyen intézmény. De a Szabolcs utca környékét érintő kerületi területfejlesztési tervekkel is ellentétes a centrum odatelepítése.

A létesítmény végül tavaly novemberben megkapta a jogerős működési engedélyt a másodfokon eljáró rehabilitációs hivataltól.

K. A. I.

Az Év Szakdolgozója 2012 Balogh Ildikó reumatológus asszisztens

„Fönt főnök vagyok, lent csapattag...”

Nem titkolja, hogy a nyilvános szereplés valamilyen idegen tőle, ugyanakkor kollégáival és a betegekkel mindig meg tudta találni a hangot. Lassan másfél évtizede dolgozik a Szegedi úti szakrendelőben **Balogh Ildikó**, a reumatológia csoportvezető asszisztense, aki a legutóbbi Semmelweis-napon Az Év Szakdolgozója elismerésben részesült. Türelmes és elfogadó személyiségnek ismeri mindenki.

Valószínűleg nem véletlenül választott magának másokat segítő, támogató foglalkozást. Lehet, hogy beteg nagymamájának ápolása is efelé terelte. De biztosan közrejátszott az is, hogy szülei, de főleg az édesanyja nagy szigorral nevelték, amit a mai napig igazságtalannak érez. Amikor maga is anya lett, úgy határozott: saját két lánya más légkörben fog cseperedni. Ma már elmondhatja, hogy sikerrel járt. A gyerekei őszintén beszélhetek vele minden gondjukról, bajukról, ő pedig nem büntetett, hanem igyekezett megérteni és mindenben támogatni őket.

Cegléden végzett a Török János Egészségügyi Szakközépiskolában. Rögtön az érettségit követően a Honvédkórház érsebészetre került. Ez olyan hely volt, ahol sokat lehetett tanulni. Nagyobbik lánya születése után ugyanitt folytatta, majd miután öt évvel később megszületett a kisebbik lánya, a három műszak helyett asszisztensi munkát keresett. A kerületben a reumatológián és a fogászaton is kínálkozott lehetőség: ő az előbbi mellett döntött. Ennek immár több mint tizennégy éve.



Kollégái szerint akár pszichológus is lehetne

Érezte, tudta, hogy a betegek szeretik, és a főnökei is meg vannak vele elégedve. De mint mondja, őszintén meglepődött, mikor jó egy esztendeje főnővér-helyettesi tevékenységet ajánlottak neki. Először nem is akarta elfogadni. Attól tartott, nem tudná szeretni az adminisztrációt és a sok papírmunkát. Aztán mégis ráállt, hogy kipróbálja magát ezen

a területen is. Most hetente két napot az új tevékenységével tölt fent, az igazgatóságon. A másik három nap a régi, megszokott asszisztensi munkáé a reumatológusok mellett. Nemcsak ő ragaszkodik a főnökeihez, azok sem szívesen engedik el.

Hogy mit hoz majd a jövő, nem tudni, az azonban bizonyos, hogy Balogh Ildikóban adva vannak

mindazok a képességek és erények, amelyek vezetői munkára is alkalmassá teszik. Kollégái szerint akár pszichológus is lehetne. Ő maga azt mondja, itt mindenki beteg, és mindenkit meg kell hallgatni. És nem számít, hogy celeb vagy hajléktalan, meg kell próbálni segíteni rajta. Azt tapasztalja, hogy főleg az egyedülálló idős emberek éhesek a jó szóra. Fialat ko-

ra ellenére neki is volt része betegségben. Két gerincműtéten is átesett, és tapasztalta, hogy a kórházi dolgozók és a betegek egyaránt nehéz helyzetben vannak.

Helyettes főnővéreként körülbelül kétszáz nővér, illetve asszisztens tartozik hozzá. És nem csak a szabadságolások, a nyugdíjastalálkozók intézése hárul rá, hanem személyes ügyek is. Bár a tolerancia híve, időnként kénytelen vállalni a konfrontációt is a kollégákkal. „Vulkán-típusnak” nevezi magát: sokáig tűr, aztán egyszer csak kimondja, ami a szívében van. De úgy látja, ezért nem haragszanak rá, sőt nemegyszer békebírónak kéri fel. Ezt a szerepet is szívesen vállalja, hiszen életük jó részét a munkahelyükön töltik, nem mindegy, hogy milyen hangulatban.

Mint mondja, „fönt” főnöknek kell lennie, és a barátság hátterbe szorul. Ezért is ragaszkodik ahhoz, hogy „lent” is legyen, ahol ő csupán egy csapattag. Fontos neki, hogy itt a kolléganői sose érezzék főnöknek. Ahogy fogalmaz, egyszerű embernek nevelték, és furcsa neki, hogy vezetőként tartanak tőle a „lányok”.

Szabadidejét főleg a család foglalta le. Huszonkét éves Szandi lánya utolsó éves főiskolás, Ivett, a kisebbik középiskolába jár, és érettségi után cukrásznak készül. Gyermekük kívül a közelükben lakó szüleivel is sok időt tölt. Gyerekkora óta falja a könyveket. Ezekből az otthonukban sincs hiány. Újságot főleg útközben olvas a vonaton, míg Albertirsáról a fővárosba ér.

CSOP VERONIKA

LEHEL OPTIKA
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
MINDEN KERETRE!
-50%
Bármilyen lencsével!
Akciós lencsével is!
Részletek a boltban.
LEHEL Piac, Emelet
(a mozgólépcsőnél)
Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00
Telefon: 288-6960

Prevenációs Központ Családi hétvégék

Élménnytéli pillanatok

A XIII. kerületi önkormányzat Szociális, Egészségügyi és Művelődési Bizottsága pályázat útján nyújtott támogatásának köszönhetően a 2012-es év utolsó negyedében, az őszi időszakban **Családi hétvégék velünk** címmel sorozatot indított a Prevenációs Központ a szociálisan hátrányos helyzetű családok számára.

A programokat az őszi időszakban három alkalommal, hétfőn napon rendezték meg. A résztvevők olyan élményekben gazdagodtak, mint az Orczy Kaland-

park meglátogatása, a Fővárosi Állat- és Növénykert bejárása, valamint a Fővárosi Nagycirkusz produkciójának megtekintése.

A közös családi együttlétek emlékezetes pil-

szabadidőt töltsön együtt a családdal, ezzel elősegítve a gyermekszülő közötti kapcsolat ápolását, megerősödését. A gyermekek egészséges pszichoszociális fejlődéséhez is szükséges, hogy a felnőttek a lehető legtöbb legyenek csemetéjük közelében.

A pályázat keretében szervezett színes programokkal az önkormányzati intézmény is hozzájárult ahhoz, hogy a szociálisan rászorultak izgalmas telű hétvégét töltsenek el együtt gyermekeikkel.



Hadas Kriszta Egy tökéletlen anya naplója

Újlipótvárosi vagyok, voltam és leszek...

Hadas Krisztával nemrég megjelent könyve kapcsán beszélgettünk. Az élet humoráról és nehézségeiről, társadalmi elvárásokról és újlipótvárosi hangulatról, sárban tapicskolásról és félrecsúszott rúzsról...

– A könyve címe sokat elárul: „Egy tökéletlen anya naplója”. Miért érezte úgy, hogy meg kell írni ezt a könyvet?

– A médiából úgy tűnik, mint ha az anyaság csupa jókedv és könnyedség lenne. A magazinokban a problémák mindig olyan egyszerűen megoldódnak. A sztáranyák mindent megadnak a gyerekeknek, aztán beugranak a műkörmöshöz, majd még arra is jut energiájuk, hogy gyertyafényes vacsorát varázsoljanak a férjüknek. Aztán persze egyszer csak megjelenik az újságban, hogy összedőlt az életük... Igyekeztem ebben a könyvben felvállalni a problémákat, a gyerekeimmel való gondjaimat, a férjemmel való veszekedéseimet, a kétségeimet, a röhejeimet, a hisztériámat...

– Mindezt jó adag humorral teszi. Sokszor hangosan nevettem...

– Csak humorral lehet. Látom magamat kívülről, tudom, hogy nem vagyok egyszerű eset. Önkritikusan nevetni magunkon jó dolog. Le akarok számolni a tökéletes anya hamis imidzsével. Ki a tökéletes anya? Akinél nyolckor már vigyázzállásban alszik a gyerek? Vagy aki még éjfélkor is csendesen, kiskötényben főzi a húslevest a családnak? Vagy aki mosolyogva tűri, hogy a gyerek századszorra is két lábbal ugrik a sáros pocolyába, vagy épp meg-eszi a kutyakaját? Elárlom, nálunk

nem alszik a gyerek nyolckor, és szeretek éjjel főzni, de nem kényszerből teszem. Nem szabad bedőlni azoknak az elvárásoknak, amit a külvilág az anyákra akar kényszeríteni, mert attól csak idegesek, boldogtalanok leszünk.

– A könyvben tragikus dolgokról is szó esik, a régi szerelme haláláról, a babája elvesztéséről...

– Az életet nem lehet megúszni, tragédiák is vannak. A boldogság csak pillanatokig tart. Sok nő veszíti el a gyerekeit, tu-

dom, hogy ezzel nem vagyok egyedül. A könyvben írtam erről, mert hozzátartozik az életemhez, így hiteles a kép. De próbálok arra vigyázni, hogy a bulvársajtó ne csak ezeket a témákat kapja fel. Lehet róluk beszélni, de csak bizonyos keretek között, és főként azért, hogy akik most mennek át hasonló tragédiákon, lássák, nincsenek egyedül, és van fény az alagút végén.

– A könyvben sok sztori kötődik a 13. kerülethez, miért költöztél el innen?

– Amikor a második gyerek jött, egy műteremlakásban laktunk az Újpesti rakparton. Nem lehetett leválasztani még egy gyerekszobát, kénytelenek voltunk költözni. A környékbeli árak annyira elszabadultak, hogy végül Budára mentünk, mert fura, de az olcsóbb. Ennek ellenére ma is az identitásom alapvető része, hogy újlipótvárosi vagyok, voltam és leszek. Ahogy az anyám is, és a lányom is, akik a Pozsonyi Pikniken idén is zsíros kenyeret kentek. Szerintem a világ legjobb utcája a Pozsonyi út, ma is heti rendszerességgel járok oda, anyám is ott lakik, ott szoktunk játszótérre is. Nagyon kell nekem ez a milió. Tervezem, hogy egyszer visszaköltözzünk. Nyugdíjasként félrecsúszott rúzsral a számon üldögelek majd a Dunapark Kávéházban és römizek. Meg öregklubokban viszem majd a szót, ahogy azt egy rendes exhibicionista teszi...

BÁRD NOÉMI POLLI



Dunai Tamás Magáénak érzi a környéket

Az ember tegyen a helyért, ahol él

Dunai Tamással egy Pozsonyi úti cukrázdában találkoztunk. Úgy tűnik, az energiái kifogyhatatlanok. Ingázik a kecskeméti színház és a főváros között, a Madách Színház sikerdarabjaiban játszik, önálló estekkel lép fel. Leginkább mégsem saját szerepeire, hanem gyerekei teljesítményére büszke.

– 25 éve a Madách Színházban a Doctor Herz című musicalben a címszerepet alakította, most a kecskeméti felújításban Mezzabotát játssza. Ma is aktuális a darab?

– Olyannyira, hogy ha nem mutatták volna be Kecskeméten, elgondolkodtam volna, hogy én rendezzem meg valahol. Egyetemes és korszerű dolgokról beszél. Ma már sok minden bizonyítást nyert, amit a nyolcvanas évek végén még csak sejtettünk. Például, hogy az anyagi világ csak látszat, minden hullámokból, rezgésekből áll. De hát akkor mi is a valóság? Arról is szól, hogyan viszo-

nyul az ember az univerzumhoz. Egy életünk van, és rajtunk áll, hogyan használjuk ki minden pillanatát, hogyan tesszük olyanná, hogy életünk végén ne kelljen szégyenkezni.

– A darab a hatalommal való küzdelemről is szól...

– Amíg az ember lelkében nincs rend, addig a lelkek feletti uralmat meg lehet szerezni. Bodri kutya a nyáj lelkét tudja két ugatással szabályozni. Ehhez persze kell a nyáj is, aki gondolkodás nélkül végrehajtja az ugatott parancsot. Pedig a lelkek öntörvényűek, egyediek, megismételhetetlenek. Ezek a kérdések mindig érdekesek lesznek.

– Az idei évadban ez már a második musicalbemutató. Előtte a Mary Poppinsban vállalt szerepet a Madách Színházban. Rádasként önálló estjében, az Odesszai kocsma-dalokban is énekel. Ebben Jávör Ferencel közösen zenélnek. Ez hogyan született?

– Közkívánatra újjátottuk fel ezt az estet a Spinoza Házban. Orosz zsidó dallamvilág szólal meg benne, ehhez Fegyánál autentikusabb személyt nem tudnék elképzelni. Munkácson, zsidó családban született, és bejárta az egész világot. Én római katolikus nevelést kaptam, de nálam filozofikusabb ember kevés van

Budapesten, nem véletlen, hogy a Pozsonyi út sarkán lakom. Egyébként is a magaménak érzem ezt a környéket. A Pozsonyi Pikniken mindig fel is lépek. Fontosnak tartom, hogy az ember tegyen a helyért, ahol él. Olyan ez a kerület, mint a Montmartre Párizsban, ahol Appollinaire és barátai kávéztak. Itt Bacher Iván kávézik Portisch Lajossal, és Radnóti is itt lakik... Az ember nap mint nap emléktáblákba botlik, jó itt lakni.

A feleségem szülei a Hegedűs Gyula utcában éltek, és mi közel akartunk kerülni a nagymamához, így költöztünk a Vígsház háta mögé. A Művész étterem fölötti lakásban az edénycsörgéstől nem nagyon tudtunk aludni, ezért a Csanády utcára váltottunk. Később a Katona Józsefbe, majd a Pozsonyi útra. Négy lakásunk volt a kerületben: ahogy a gyerekek születtek, egyre nagyobbba költöztünk, s most, hogy kirepülnek, egyre kisebbbe fogunk...

– Mire büszke leginkább?
– A három gyerekemre. A legfrissebb büszkeségem a lányomhoz kötődik, aki nemrég doktorált gyógyszerészetből. Érdekes a sors: épp a Madách Színházban rendezték meg a doktori diploma átadónapot, azon a színpadon, ahol én 25 éve Doctor Herzet játszottam.

– Mikor költöztél ide?
– Marci fiam születésekor kinőttük a budai kis-



BNP

Ruttkai-emlékgyűrű Vígszínház

Díjnyertes érzéki játék



Fotó: Szikaróssy Zsuzsa

Bata Éva kapta a Ruttkai Éva-emlékgyűrűt a Vígszínház társulatának titkos szavazása alapján. A színésznő Ruttkai Éva lányától, Gábor Júliától vehette át az elismerést.

A csodás Ruttkai Éva szilveszterkor lett volna 85 éves. A Vígszínházban minden évben december 30-án, születésnapjának előestéjén adják át az emlékgyűrűt, melyet lánya, Gábor Júlia alapított 1986-ban. A díjjal a társulat az év legkiemelkedőbb művészi teljesítményét ismeri el.

Idén Bata Éva színészi munkáját, odaadót, érzékeny játékát és A

lovakat lelövök, ugye?, illetve a Vénusz nerchen című előadásban nyújtott alakítását ismerte el a díjjal a társulat.

– Egyáltalán nem számítottam rá, hogy én kapom a díjat, de hatalmas elismerésnek tartom, és nagyon büszke vagyok rá – mondta el lapunknak Bata Éva, aki a fenti két előadás mellett a Vígszínház számos produkciójában játszik. Júlia szerepét alakítja a Rómeó és Júliában, jelentős szerepeket játszik a Hegedűs a háztetőn, A dzsungel könyve, a Punk Rock és a Billy világa című darabokban.

A fiatal színésznő szinte minden este színpadon áll, mégis örömmel várja az új kihívásokat:

– Szöcs Artur rendezésében februárban folytatjuk Plautus A hetvenkedő katonájának próbáit. Ez egy remek darab, és igazán jó szerepet játszom benne, meggyőződésem, hogy izgalmas előadás lesz. Szöcs Arturral egyébként is szeretek dolgozni, régóta ismerjük egymást. Már akkor szerepet kaptam a darabjaiban, amikor még rendezőszakos hallgató volt a főiskolán – fűzte hozzá Bata Éva.

(BÁRD)

A művész házaspár újra együtt a színpadon

Piros Ildikóval és Huszti Péterrel a főszerepben február 9-én mutatja be a József Attila Színház Arthur Miller Édes fiaim című színművét. A művész házaspár a Kései találkozás után újabb darabban látható együtt a József Attila Színházban.

Az Édes fiaim próbái már 2012 végén elkezdődtek. A Kossuth-díjas rendezőt a próbafolyamatok közben kérdeztük a darab aktualitásairól:

– Mindig élvezettel nyúlok Arthur Miller műveihez – mondja Kerényi Imre. – Az Édes fiaimtól pedig el vagyok ragadtatva. A történet a második világháború utáni években játszódik. Egy profitárház hiénáról szól, aki hadiszállítóként selejtes alkatrészeket

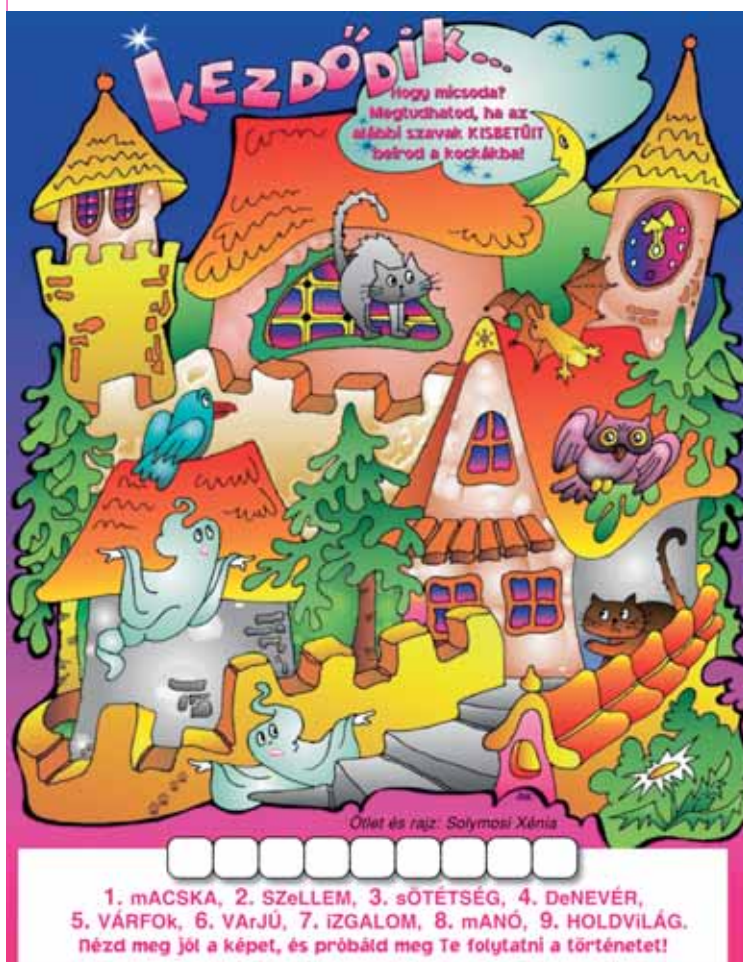
adott el, és emiatt az amerikai légierő gépeit sorozatos szerencsétlenség érte a bevetések során. A saját fia is egy ilyen géppel tűnt el a háborúban és a darab során az apának szembe kell néznie azzal, hogy ő a felelős fia haláláért. Amikor rájön, mit tett, összeomlik ennek súlya alatt, majd sajátos módon vállalja a felelősséget mindenért. Ez számomra azt üzeni, hogy a tisztességtelen emberekben is lehet annyi morális érzék, hogy képesek őszintén megbánni cselekedeteiket és megfizetni értük. Kár, hogy a való életben, mai profitorientált világunkban én még nem találkoztam ilyennel.

– Nem először rendezi ezt a művet, és a főszerepeket is ugyanazokra a művészekre bízta. Mégsem ugyanazt az előadást láthatjuk, mint évekkel korábban más színházakban.

– Miller hősei azért jók, mert nem színpadi papírhősök, hanem hús-vér emberek. Lehetnének akár a szomszédaink vagy családtagjaink. A Miller-darabok szereplőit az író valószínűleg jól ismerte, vagyis élő emberekről mintázta, ezért aztán a legkisebb szerepekben is izgalmas karakterek bukkannak fel. Arthur Millert azért jó rendezni és játszani is, mert a szerepek hagyják magukat felruházni olyan emberi tulajdonságokkal, amelyek mindannyiunk számára ismerősek. Ettől lesz átélhető és izgalmas az előadás. És persze a jellemeket megformáló remek színészekről, akikkel azért szeretek együtt dolgozni, mert évtizedek óta ismerjük egymást, illetve azért, mert némelyikük tanítványom volt és örömmel látom művészi fejlődésüket.

Találd ki!

Kedves gyerekek! A képen lévő szavak kis betűiből kirakott megfejtéseiteket január 25-ig várjuk, elérhetőségeinket az impresszumban találjátok, értékes nyeremények várják kis gazdáit! Előző számunk megfejtése: jégcsap. Balázs Virág Zsófi programjegyeket, Dörmögő Dörmötör előfizetést pedig Molnár Laura nyert. Gratulálunk!



József Attila Színház februári program

	óra	darab	egyéb info (bérlet, stúdió, stb.)
1. péntek	19.00	A Doktor úr	
2. szombat	19.30	A Rózsák háborúja	
3. vasárnap	19.00	A Nagymama	Békeffi István bérlet
4. hétfő	15.00	A Nagymama	Gobbi Hilda bérlet
8. péntek	11.00	Édes fiaim	Nyilvános főpróba
	19.00	Édes fiaim	Bánffy György bérlet
9. szombat	19.00	Édes fiaim	Bemutató bérlet
10. vasárnap	15.00	Édes fiaim	Schütz Ila bérlet
11. hétfő	16.00	Rómeó és Júlia	
	20.00	Sóska, sültkrumpli	
12. kedd	19.30	A Rózsák háborúja	
13. szerda	19.00	Feketeszárú cseresznye	
14. csütörtök	19.00	Balfácánt vacsorára!	
15. péntek	19.00	Mici néni két élete	
16. szombat	19.00	Hajmeresztő	
17. vasárnap	10.00	Holle anyó	Vasárnapi gyermekbérlet 2. előadás
	19.00	Balfácánt vacsorára!	
18. hétfő	19.00	A vihar	A Kárpátaljai Megyei Magyar Drámai Színház előadása
19. kedd	19.00	Kései találkozás	
20. szerda	19.00	Egy szerelem három éjszakája	Ráday Imre bérlet
21. csütörtök	19.00	Hajmeresztő	
22. péntek	19.00	Indul a bakterház	
23. szombat	10.00	Péter és a farkas	Szombati gyermek bérlet 4. előadás
	19.00	A nagymama	
24. vasárnap	15.00	Egy szerelem három éjszakája	Egri István bérlet
25. hétfő	19.00	Csetepaté Chioggiában	
26. kedd	19.00	Édes fiaim	Maróti Lajos bérlet
27. szerda	19.00	Magányos cédrus, avagy Összetört Olimpiai Álom	
	19.30	Paraszt Dekameron	Gaál Erzsébet stúdió
28. csütörtök	10.00	Holle anyó	
	19.00	Sóska, sültkrumpli	



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények



január 22.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – Elveszített küzdelem Helyszín: AJAMK
január 26.	10.00	XIII. Kerületi Civil Szervezetek Napja Helyszín: AJAMK
február 5.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – Beépített szépség Helyszín: AJAMK
február 5.	18.00	Civil Kerekasztal Helyszín: AJAMK

Kiállítások

január 26. – június 31.	Így éltünk a XIII. kerületben Helyszín: AHGY
február 5. 18.00	75 művészét mozgóképen – Teaszon az Újlipótvárosi Klub-Galériában Helyszín: ÚKG



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyerme- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÚKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM – Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 70 555 7625



Kult13 Rendezvényterem – értékesítés
E-mail: csepregipiroska@kult13.hu
Telefon: +36 30 451 9423

Családi és gyerekprogramok

január 17.	10.00	Árgyélus királyfi – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
január 20.	16.00	Árgyélus királyfi – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
január 23.	14.00	Holle anyó – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
január 24.	10.00	Holle anyó – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
január 25.	10.30	Varázsnap a Tücsöktanyán – Kárász Eszter Dalolka c. foglalkozása Helyszín: Tücsöktanya
január 27.	10.00	Varázsnap a Tücsöktanyán – Fakutya zenekar táncbáza, Tücsök Kézműves Műhely Helyszín: Tücsöktanya
január 27.	16.00	Holle anyó – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
január 30.	14.00	Mátyás király és a cinkotai kántor – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
január 31.	10.00	Mátyás király és a cinkotai kántor – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

Teret adunk a kultúrának!



LÁNG
MŰVELŐDÉSI
KÖZPONT

1139 Bp., Rozsnyai u. 3. Telefon: 349-6308, fax: 349-6307
Levél cím: 1394 Budapest, Pf. 355, www.lmk.hu

Előadó-művészeteket Kedvelők Baráti Köre és Vers- és Prózaírók Baráti Köre
Január 17., csütörtök 10.00.

A. Láng MKKE-BEAC IV. sakkmérkőzés
(Bp.-i csapatbajnokság II. osztály)
Január 20., vasárnap 8.00.

Ringató – Vedd ölbe, ringasd, énekelj!
(kisgyermekkor zenei nevelés)
Január 21., hétfő 10.00. és 11.00.

Évnyitó gyalogtúra a Budai-hegységbe
(Lejtő utca-Sas-hegy-Farkasréti temető-Ördög-
orom-Ápáca-rét-Széchenyi-hegy-Normafa)
Előre jelentkezést kérünk!

Jelentkezés: Romcsék Kálmán, 06 (70) 277-1037.
Január 26., szombat 10.00, találkozó az Uránia
mozi előtti 8-as busz megállójában.

Ringató – Vedd ölbe, ringasd, énekelj!
(kisgyermekkor zenei nevelés)
Január 28., hétfő 10.00. és 11.00.

ATTE ARISZ-SIRÁLY II. sakkmérkőzés
(Bp.-i csapatbajnokság III. osztály)
Február 3., vasárnap 8.00.

FSZEK XIII/2. sz.

Radnóti Miklós Könyvtára

Pannónia u. 88-90. (RaM)

Telefon: 398-6280

hétfő, szerda, péntek: 14-19,
kedd: 10-15,
csütörtök: 12-16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára

Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829

hétfő, szerda, csütörtök: 14-19, kedd: 10-15,
péntek: 11-15 óráig

FSZEK XIII/6. sz.

Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára

Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532

hétfő, szerda, péntek: 14-19, kedd: 11-16,
csütörtök: 12-16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára

Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309,

www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fsze.hu

hétfő, kedd, szerda, péntek: 9-19,
csütörtök: 9-14,
szombat: 13-18 óráig



Ön tudatos vásárló? Vasárnap-Vásárnap!

A BUDAPESTI Virágpiac

a Magyar Piac Szövetkezet

együttműködésével

minden vasárnap

9-14 óráig

egészséges magyar

élelmiszerek,

magyar termelői

árak vására!



1135 Budapest Szent László út 21-23

E-mail: viragpiac@gmail.com • www.viragpiac.hu

iwiw: A BudapESTI VIRÁGPIAC • Facebook: viragpiac.hu



A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

Angyalföldi pálmafák

Müller, Rózsa: a betyárját!



A téli hidegből jó visszamenni a nyárba... Akár negyvenkét évet. A Vasas Bilbaóban, a négyes nemzetközi tornán töltötte augusztus utolsó víkendjét 1971-ben, és ha már elutazott a baszk városba, haza is hozta a serleget. Mérkőzéseit a Magyar Televízió nem közvetítette, noha abban az időben a következő kritika jelent meg a tévé sportosztályáról: „Nyár végi napjaink a testedzés jegyében telnek. A televízió sportrovata megtáltosodott. Nem múlik el nap helyszíni közvetítés nélkül. Belgrád, Lipcse, Pozsony, Miskolc, Uppsala, Budapest, München. Atlétika, labdarúgás, kézilabda. Világbajnokság, barátságos találkozó, Európa Kupa, Kohász Kupa. Csarnokok, arénák, pályák, medencék. Előfutamok, döntők, csúcsok. Vitray

Tamás, Szőnyi János, Vitár Róbert, Gyulai István, Knézy Jenő. Egészen véve jó teljesítményt nyújt a magyar csapat, hála Radnai János szövetségi kapitánynak, aki kemény munkára fogja a fiúkat.”

A piros-kék produkció sem volt rosszabb. A döntőbe jutásért a házigazda Athletic együttesével játszott a Vasas, és 89 percig úgy festett, simán győz. Az első félidőben a bal-, a másodikban a jobbszélső, azaz Szőke István, illetve Molnár Dezső küldte a labdát a 49-szeres válogatott, Európa-bajnok Iribar hálójába, és 0-2-nél a katedrálisnak nevezett San Mames Stadion egyetlen nézője sem gondolta, hogy fordulat állhat be a találkozón. Ám a véghajrában Carlos szépített, majd a spanyol bíró ad-

dig vezette a meccset, amíg – a kilencszeres válogatott Uriarte góljával – ki nem egyenlített a Bilbao (93. perc: 2-2). Hosszabbítás, majd tizenegyespárbaj következett, és a sorsjátékos ráadásban a Vasas 9-8-ra győzött...

Aki azt jósolta, hogy a döntő kevésbé lesz izgalmas, az alaposan melléfogott. Az első helyért az angyalföldiek azzal a Standard Liege-zsel találkoztak, amely bajnoki címvédő volt hazájában, és négy játékost adott az 1972-ben Eb-bronzérmes belga válogatottba. (A harmadik helyért: Belgium–Magyarország 2-1; a magyar nemzeti együttesnek mindmáig ez az utolsó mérkőzése az Európa-bajnokságon.) Christian Piot, Jean Thissen, Leon Dolmans és Leon Semmeling mellett Wilfried van Moer is a kerethez tartozott, de a kontinenstorna idején sérült volt, és nem játszott Bilbaóban a Vasas ellen sem. Hogy nem lépett pályára, azt a piros-kékek közül senki sem bánta...

Azt már annál inkább, hogy Tommy Svensson, a liege-iek 40-szeres válogatott svéd légiosa az első félidőben vezetést szerzett. Sőt sokáig úgy tetszett: győztes gólt ért el. Ám a 87. percben Puskás Lajos egyenlített, így újabb harminc perc várt a fiúkra a harminc fokban. A tizenegyesek viszont elmaradtak, mert Müller meg akarta kímélni önmagát és társait a pontrúgó-krimittől. Alig telt el három perc a hosszabbításból, amikor az irányító középpályás remek lövést küldött a Standard kapujába (2-1), és a Sándorok közül Angyalföldön korántsem Rózsa volt a legnépszerűbb.

Pedig a tévében akkoriban indult Szinetár Miklós tizenkét részes sorozata a híres betyárjáról...

HEGYI IVÁN,

A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE

AJAMK Ingyenes családi szórakozás

Börze civilekkel



Részletes program:

10.00: **Ünnepélyes megnyitó**

10.00: **Civil Börze:** szervezetek bemutatkozása – képzőművészeti és helytörténeti kiállítás

Civil szolgáltatók: allergiaszűrés, tanácsadás – elsősegélynyújtás, újraélesztés bemutató, vérnyomás- és vércukormérés – jogi, pályázati és energiatakarékossági tanácsadás – rajzolás, gyöngyfűzés

Civil tér: meridiántorna és jogabemutató – családi társasjáték – szépirodalmi felolvasás – rakus étetés, kerámia-készítés – ergométeres verseny – szociális varroda – utcák, terek program

11.00: **Civil szakmai fórum:** az önkormányzatokat ért átalakítások civil hatásai – civilek és önkormányzat együttműködése – az adománygyűjtés új módjai

15.00: **Civil Gála:** művészeti csoportok ének-, zenei és táncműsora

Ajánlattételi pályázat

A XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. Kult13 Divíziója meghirdeti alábbi – *Sétatér, Vízimajális, Nemzetiségi Fesztivál, Ünnepi nagykoncert: a Republic együttes élő nagykoncertje, Angyalföldi Utcabál, Szent Mihály-napi búcsú* – kulturális rendezvényei vendéglátó egységei kizárólagos üzemeltetésének jogát. A pályázó üzemeltető iránti követelmény többek között a szabadtéri vendéglátással kapcsolatos tapasztalatok, valamint rendezvények teljes időtartama alatti büfék üzemeltetése. Az ajánlattevő pályázatnak tartalmaznia kell a büfék termékkínálatát és árlapját, a kitelepülés módját, megjelenését, felszereltségét, várható alkalmazotti létszámát is. A kiíró az előzetesen regisztrált pályázni szándé-

kozók számára helyszíni bejárásit és konzultációs lehetőséget biztosít 2013. január 29-én, kedden 10 órakor – találkozás az Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Házban (Budapest XIII., Dagály utca 15/A). Az írásos ajánlatot a fenti követelményeknek megfelelően egy eredeti példányban (nyomtatott és elektronikus formában) kell benyújtani a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. Kult13 Divíziójának titkárságán (József Attila tér 4.) 2013. február 22. 16 óráig.

További információ kérhető telefonon vagy az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban Papp György kulturális vezetőtől a +36 (30) 691-6384-es számon.

Részletek www.media13.hu/oldalon.



Müller: érkezni tudni kell

Vasas–Standard Liege 2-1 (0-1, 1-1, 2-1)

Bilbao, 40 000 néző. Jv.: Guruceta (spanyol).

Vasas: Tamás – Váradi Ottó, Fábrián, Vidáts, Lakinger – Török, Müller, Menczel – Molnár, Puskás, Szőke.

Standard: Piot – Beurlet, Thissen, Dolmans (Masson, 46.), Jeck – Svensson, Pilot, Semmeling – Lambrechts, Denis (Schillings, 85.), Henrotay.

Gól: Svensson (44.), Puskás (87.), Müller (93.).

INGYENES LÁTÁSVIZSGÁLAT
szemüvegkészítés és javítás
kontaktlencse

Komplett szemüveg 9.900 Ft
(divatos keret + 1 pár lencse)

Multifokális lencsék -30%
(Hoyalux ID, prémium kategória)

XIII., PANNÓNIA u. 48. Tel: 329-4058
XIII., POZSONYI út 1. Tel: 270-3804
VII., WESSELÉNYI u. 2. Tel: 321-1232

H-P: 10-18

✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉST, CSEMPÉZÉST, VILLANYSZERELÉST, KÖMÜVES- ÉS ASZTALOSMUNKÁT, AJTÓ-, ABLAKCSERÉT VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szúnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932

ASZTALOS vállal: ajtó-, ablakillesztést, zárszerelést, küszöbkészítést, szigetelést, mázolás, lambériázást, galériakészítést, pántok, zsanérok cseréjét, bútorkészítést, -javítást, -felszerelést, falfűrést. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703



MEGVÉTELRE KERESSEK komolyzenei hanglemezeket. Házhoz megyek. Tel.: 06-20-921-6062.

PARKETTARAKÁS, -csiszolás, -lakkozás, -javítás, nyirkos megsejtesztése, festés, burkolás. Nyugdíjasoknak kedvezmény! 10 év garanciával! www.parkettacsiszol.info. Tel.: 06-30-990-1778

www.ajtoablakdoktor.hu. Fa és műanyag ajtók, ablakok javítását, illesztését, zárok cseréjét (pl. kétszárnyú ablaknál), szigetelését vállalom **GARANCIÁVAL!** Igényesen és becsületesen már 18 éve! Felmérés díjtalan. Tel.: 06-70-550-0269 (Horváth Ákos)

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS

DUGULÁSELHÁRÍTÁS falbontás nélkül. Víz-, gáz-, központifűtés-szerelés. Ázások, csőtörések megszüntetése. Tel.: 402-4330, 06-20-491-5089

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

GÁZKÉSZÜLÉK SZAKÜZLET ÉS SZERVIZ. Gázkészülékek és alkatrészek forgalmazása. Készülékjavítás, cseré, új és felújított készülékek árusítása. Nyitva: h-p: 8-17-ig. Szerviz: 230-7669, 06-30-221-5214. Üzlet: 1046 Bp., Nádor u. 73. Tel.: 369-0422, mobil: 06-30-960-1138, www.sztargaz.hu

GÁZKÉSZÜLÉK-JAVÍTÁS, -karbantartás 25 éves tapasztalattal, garanciával. Hétfőig is! Jakubisz György. Tel.: 340-7462, 06-20-970-5109, www.gaszszere10.hu

MEGBÍZHATÓ szakember vállal víz-, gáz-, fűtésszerelést, valamint komplett fürdőszobák kivitelezését. Tel.: 06-30-231-3177 (Bihari Attila)

FESTÉS-MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festes-tapetazas.hu

Közös KÉPVISELET

TÁRSASHÁZAK közös képviselőt vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi áron. Tel.: 06-30-966-6052

KÖZÖS-KÉPVISELŐ további társasházak képviselőt vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi áron. Tel.: 06-30-966-6052

RÉGISÉG

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, régiségeket vásárolunk. VI., Andrássy út 16. Tel.: 266-4154

VÁSÁROLNÉK antik, valamint 50-60-as évekbeli bútort, festményt, kerámiát, vitrintárgyakat, könyvet, órát, teljes hagyatékot. Tel.: 06-30-922-9870

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

INGATLAN

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatalmú Nonprofit Kft. bérbeadásra kínálja az alábbi helyiségeket:

1. a XIII., Visegrádi utcai Szakorvosi Rendelő alagsorában egy korábban gyógytorna céljára használt 99 nm-es, több részből álló bérlemény. WC, öltöző és zuhanyzó van. További öltöző és zuhanyzó (17 nm) külön térítés ellenében bérelhető.
2. a XIII., Visegrádi utcai Szakorvosi Rendelőben a földszinten egy orvosi tevékenységre alkalmas, 38 nm alapterületű, mosdóval, zuhannyal és wc-vel rendelkező helyiség.
3. a XIII., Visegrádi utcai Szakorvosi Rendelő I. emeletén egy orvosi tevékenységre alkalmas, 18,5 nm alapterületű, mosdóval, klímával rendelkező helyiség.
4. a XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható. Eből a bérleménytípusból 4 db van.
5. a XIII., Nővér utca-Gyöngyösi utca sarkán, a gyermekorvosi rendelő mellett, külön bejáratú, több helyiségből álló, összkomfortos, nem lakás célú, orvosi tevékenységre is alkalmas, 67 nm-es bérlemény.
6. a XIII., Alig utca 9. szám alatti alagsorban 133 nm-es, több helyiségből álló, komfortos, világos, nem lakás célú, sokrétű felhasználást lehetővé tévő bérlemény. Érdeklődni a 452-4204 telefonszámon lehet.

BÉKE út 5-ben, téglapályán, 34 nm-es, A+ energiasorolású, VI. em-i, tehermentes lakás tulajdonostól eladó. Tel.: 06-30-962-2688

XII. ker.-ben, Szabadság-hegyen, a CSILLE-BÉRCI ÜDÜLŐTELEPEN gyönyörű, örökpanorámás, 140 nöl-es telek 75 nm-es építménnyel eladó. Bejárat a főútról. Ára: 22 M Ft. Tel.: 06-20-251-7709.

NYUGATIHOZ közel, a Visegrádi u.-ban családi okok miatt eladó egy 75 nm-es, utcai, szuterén vendéglátó üzlet, részben berendezéssel. Jelenleg az üzlet bérlővel üzemel. Ir. ár: 25 M Ft. Tel.: 06-20-960-8010

KIADÓ bútorozott lakást keresek hosszú távra 80 E Ft-ig + 2 hónap kaució. Tel.: 06-70-949-4013

BUDÁN, a Mamut, Millenáris közelében 85 nm-es, 2 és fél szobás kispolgári lakás eladó magánszemélytől. Tel.: 06-20-391-9213, 06-30-233-2060

KIADÓ lakást keresek hosszú távra Budapest belvárosa közelében pályakezdő fiatalok számára. Tel.: 06-30-300-7533

PARKOLÁS

ZÁRT, őrzött parkoló 0-24. Rendkívüli akció nettó 14.000 Ft helyett nettó 7.000 Ft (30 db gépkocsi esetén). Óradíj: 180 Ft. Főbejárat a Váci úti szervízút végén (Váci út 47/E), hátsó bejárat kétirányból (Angyalöldi út 28.) Tel.: 06-20-259-8658

EGÉSZSÉG

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatalmú Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánszemélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzserszűrést. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

DROG- ÉS ALKOHOLPROBLÉMÁKKAL küzdőknek és hozzátartozóiknak nyújt segítséget a Válasút Misszió Budapesten! 1122 Bp., Csaba u. 3. Tel.: 224-0122, www.valaszutiroda.hu, e-mail: valaszutiroda@freemail.hu

TALP- test- és zsírégetőmasszázs sötétglák között a Nyugatinál. Testmasszázs: 3800 Ft, zsírégető: 4500 Ft, talp: 2500 Ft. Tel.: 06-30-701-2425. www.merennyimasszazs.hu

PEDIKŰR! Gyógypedikűrös házhoz megy kiszállási díj nélkül. Tel.: 06-20-439-1586 (Jerabek Éva)

FOGORVOS

DR. HONT ZSUZSANNA fogorvos elérhetősége: 06-30-416-3640

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házzetetésre, gyermekfelügyeletre, hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

REFERENCIÁVAL és tapasztalattal rendelkező hölgy betegápolást, idősgondozást, valamint házzetetői feladatokat vállal bentlakással. Tel.: 06-46-310-267

GYERMEKFELÜGYELETET vállal megbízható, pedagógus végzettségű pótnagymama. Délutáni programok (pl. kísérés, korrepetálás, játékok a szülők esti hazaérkezéséig). Tel.: 06-30-689-2543

ÉLETJÁRADÉK

ÉLETJÁRADÉK: 30 000 Ft/hó 75 év feletti, örökös nélküli hölgynek, úrnak lakás örökösödési jogáért. Tel.: 06-70-548-3449

OKTATÁS

KÉMIA-, MATEMATIKAKORREPETÁLÁST, érettségire felkészítést vállal egyetemi hallgató. Tel.: 06-70-383-3842

MATEMATIKA- fizikatanítás általános- és középiskolások részére nagy hatékonysággal szaktanártól. Házhoz megyek! Tel.: 06-20-959-0134

ROMÁN NYELV-OKTATÁST vállalkoz minden szinten. Román-magyar, magyar-román, angol-román általános és szakszövegek fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

ANGOL NYELV-OKTATÁS minden szinten diplomás tanártól, 12 év tapasztalattal a Pozsonyi úton. Tel.: 06-20-610-8355, www.lerner.hu

MATEMATIKAOKTATÁST vállalkoz fiatal magántanár extra türelemmel és nagy gyakorlattal. Újlipótvárosban házhoz is megy. Tel.: 06-20-267-0377

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

KÖNYV

MEGUNT, kidobásra szánt könyveit boldogan elszállítom. Nem vagyok kereskedő. Tel.: 06-20-956-4084

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

ÁLLÁS

60 éves, nyugdíjas **HIVATÁSOS GÉPKOCSIVEZETŐ** B-PAVII-es vizsgával elhelyezkedne, esetleg saját gépkocsival, akár személyi sofőrként is. Tel.: 06-20-933-1453

EGYÉB

ELADÓ 2 db csináltatott, igényes **GYEREKÁGY ÉS PELENKÁZÓ.** Megkímélt, alig használt, újszerű állapotban eladó 2 db gyerekágy (145 x 75 cm). 3 magasságban állítható, kihúzható ágyneműtartóval és 4 kivehető ráccsal + 2 kókuszmatracral. 1 db nagyméretű pelenkázó (112 x 77 cm), 3 fiókos és 3 polcos (görgös) + pelenkázóasztalra való párna. Nagyon masszív az ágy és a pelenkázó is. Tel.: 06-20-926-1741

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatalmú Nonprofit Kft. alkalmankénti vagy rendszeres igénybevétellel oktatási, konferencia-, bemutató előadások céljára termet bérbe ad. A helyszín: Budapest XIII., Szegedi út 17. (Egészség ház). A terem befogadóképessége asztalok melletti elhelyezésnél maximum 35 fő, asztal nélküli ültetésnél maximum 50 fő. Az igénybevétel lehetséges időpontja hétfőtől péntekig 8.30 és 19.30 óra között. Érdeklődni lehet a 452-4204-es telefonszámon. Előadás-technikai berendezéseket a bérlőnek kell biztosítani. A terem bérlet ára 6000 Ft/óra (áfamentes)

Az apróhirdetés ára 15 szóig bruttó 2700 Ft, ezen felül szavanként 127 Ft.

LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA 2013. FEBRUÁR 1-JÉN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: 2013. JANUÁR 21.

A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.

Svédasztalos fogyasztás

Hétköznapi ebéd (hétfőtől péntekig): 3.899 Ft/fő

Gyermekeknek 12 éves korig 50% kedvezmény!*

Hétköznapi vacsora, hétvégén egész nap

és ünnepnapokon: 5.499Ft/fő

Gyermekeknek 12 éves korig INGYENES

hétvégén és ünnepnapokon!*

Áraink a következő italok korlátlan fogyasztását is magukban foglalják:
pezsgő, sör, bor, üdítők, ásványvizek, kávé, cappuccino

10 féle alkoholos koktél!

TRÓFEA GRILL ÉTTEREM

1132 Budapest, Visegrádi u. 50/a.

Korlátlan étel- és italfogyasztás fix áron!

Asztalfoglalás:

0620 949 4206, 061 270 0366

e-mail: etterem@trofeagrill.net



Minden nap 21.00 órától 1000 Ft/fő kedvezmény*



ÉTEL

HÁZHOZZÁLLÍTÁS

06 30 878 0505

06 1 878 0505



Telefonon és a weboldalon érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és Erzsébet-utalványt is elfogadunk!

www.trofeakisallitas.hu

pecapont
horgászbolt

**A XIII. KERÜLET LEGJOBBAN
FELSZERELT HORGÁSZBOLTJA!**

telefon: 237-0243, e-mail: bolt@peca.hu

nyitva: h.-p.: 10-17, szo.: 9-13

webáruház: www.peca.hu

XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.)

Rapala

trekker
One step ahead

SHIMANO

– BOJLIZÁS, FEEDERBOTOS,
MATCHBOTOS, PERGETŐ
ÉS EGYÉB HORGÁSZMÓDSZEREK
KELLÉKEINEK
SZÉLES VÁLASZTÉKA!

– TÖRZSVÁSÁRLÓI PROGRAM:
–5%, –10%, –15% KEDVEZMÉNY

– ENGEDÉLYHOSSZABBÍTÁS

– NAPI ÉS ÉVES ENGEDÉLYEK



Fogászat

A Visegrádi utcai rendelő
tapasztalt fogorvosai
magánrendelésüket
a XIII., Hegedűs Gyula u. 91.
(Római-kert) IX. em. 1. sz.
alatt folytatják.

dr. Balogh István
06-1-801-2848

dr. Sigmond Péter
06-30-388-6650

dr. Szóts Edit
06-20-310-8964

*A rendelő a legmodernebb
technikával felszerelt.*

Minden fogászati,
szájsebészeti beavatkozást,
fogbeültetést,
esztétikai fogkezelést
magas színvonalon végzünk.

Szájrákszűrés.

Parodontosis (ínyorvadás)
és más problémák **lézeres kezelése.**
Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.

**Fordítást vállalunk angol, német, olasz,
spanyol, francia, román, horvát, orosz nyelvből!**



Fordítandó anyagát
elküldheti nekünk
a.nyelviskola.nivo@gmail.com
e-mail címre
vagy behozhatja személyesen:
Nívó Nyelviskola,
Szentendre,
Kucsera Ferenc utca 7.
Tel.: 06-30-319-9634,
www.nivonyelviskola.hu

KUPONOLDAL

 Bármely termékünk árából a Coffeshop Company Westend Business Centerben (1132 Budapest, Váci út 24-26, a Westend Bevásárlóközponttal szemben)	Érvényes: 2013. március 1-jéig, 15% A kupon más akcióval nem vonható össze!	 ŐSI KINAI MERIDIÁN MASSZÁZS ✓ állapotfelmérés (EMC meridián mérő készülékkel), ✓ 60 perces ŐSI KINAI meridián masszáz (Zhang Ning Phd. által), ✓ masszázs utáni újramérés, ✓ személyre szabott akupresszúrás pontok ismertetése (otthon végezhető praktika, tipp). Zsili Péter Zsili Péter utca 6. (pár perc sétától az Árpád hídtól), +36 (30) 934-4450	Érvényes: 2013. 01. 31-ig a Studio189 jóvoltából 10 000 Ft helyett 3 990 Ft
 Ősi Indiai Gyógyító Masszázs Az ájurvéda egy ősi gyógyító rendszer, melynek gyökerei Indiából erednek. A szöösszetétel maga „az élet tudomány”-át jelenti. Az ájurvéda célja az életminőség megőrzésének segítése, illetve az életkortam meghosszabítása. Az ájurvédikus kezeléseknél az egész személyiséget figyelembe vesszük, nemcsak az adott szerv problémájára koncentrálnak. Zsili Péter utca 6. (pár perc sétától az Árpád hídtól), +36 (30) 934-4450	Érvényes: 2013. 01. 31-ig a Studio189 jóvoltából 12 000 Ft helyett most CSAK 4 990 Ft (Névre szóló ajándéknak is megvásárolható a helyszínen, előzetes egyeztetéssel)	 Mozduljon ki télen is! www.elektromoped.hu Garancia Házhozszállítás Szervíz 06 (30) 433-8828	Érvényes: 2013. 01. 31-ig 10 000 Ft kedvezmény
 Ajándék kupon minden fenyőbútor rendelésre! (szekrények, komódok, ágyak, kiegészítők, egyedi bútorok stb.) 1134 Lehel u. 4/b. NYITVA: +36 (1) 237-0510 H-P: 10-18 www.szigedi.hu Szo: 10-14 FENYŐBÚTORT MINDIG NÁLUNK VÁSÁROLJON!	Érvényes: 2013. 01. 31-ig 10% Minden fenyőbútor rendelésre!	 ELÁN TÁNC- ÉS MOZGÁSTUDÍÓ TEREMBÉRLÉS!!! 1133 Vág u. 19., 06 (20) 289-4872 www.elanstudio.hu	Érvényes: 2013. 01. 31-ig 10%
 pecapont horgászbolt telefon: 237-0243, e-mail: bolt@peca.hu nyitva: h.-p.: 10-17, szo.: 9-13 webáruház: www.peca.hu	A XIII. kerület legjobban felszerelt horgászboltja! XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.)	Érvényes: 2013. 01. 31-ig 2 kg Timár etetőanyag 5000 Ft feletti vásárlás esetén	Ez itt az Ön hirdetésének helye! 237-5060 hirdetes@sprintkiado.hu

Ha szüksége van további kuponokra, nyomtassa ki a **www.media13.hu** oldalról. Vágja ki és érvényesítse kedvezményét!

UROLOGIA ÉS ANDROLÓGIA Daganatszűrések, (vese, here, prosztatata) A női vizeletcsepegés komplex kivizsgálása nem műtéti (konzervatív) kezelése Dr. Rózsahegyi József urológus és andrológus szakorvos az orvostudomány kandidátusa KEDD, CSÜTÖRTÖK: 16.00-19.00 350-0631, 350-1898 1131 Bp., Göncöl utca 28-30. www.urologiarendeles.hu	Megbízható partner a könyvelésben! LIFO Könyvelőiroda a Mammut közelében - teljes körű könyvelés - bérszámfejtés - hatóságok előtti képviselés - szaktanácsadás Szakértő szolgáltatás korrekt áron. LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft. Telefon: 316-7182 E-mail: mesics@lifo.t-online	OPTIKA Komplett szemüveg 7900 Ft Kontaktlencse-rendelés és használatának betanítása 1135 Bp., Béke u. 106. (Béke u.-Fiastyúk u. sarok) Nyitva: H.-P. 9-17-ig. Telefon: 329-9573 Az akció a készlet erejéig tart, részletekről érdeklődjön az üzletben. Rendel: dr. Majetics Zsuzsanna főorvos	 ELÁN TÁNC- ÉS MOZGÁSTUDÍÓ 1133 Vág u. 19. 06 (20) 289-4872 www.elanstudio.hu
---	---	---	--

A Göncöl utca 28-30. szám alatti háziorvosi rendelőben, február 1-jétől az alábbi orvosok rendelési ideje a következők szerint változik:

dr. Perl Éva,
dr. Kerecsanin Attila,
dr. Bokor Péter,

hétfő, szerda: 15.00-19.00-ig;
kedd, csütörtök: 8.00-12.00-ig;
péntek: változó.

13 HÍRNÖK media13
A XIII. KERÜLETI HIREI

Ha szeretne megjelenni a TV13 képűségében, esetleg készíttetne egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, vagy hirdetni a XIII. Kerületi Hírnök c. önkormányzati lapban és közben megjelenni a media13.hu internetes hírportálon is, akkor írjon a **hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre, vagy hívjon minket a **237-5060**-as telefonszámon!**

HÍRNÖK
AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922-2004).
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.
Fotó, tördelés: Holczér Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu
Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9-15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

Csuka Mónika Örökzöld slágerek

22 éves az énekiskola



Az első magyar lányzenekar, a Beatrice megalapítója, Csuka Mónika huszonkét éve működte-ti sikeresen énekiskoláját az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban. Célja, hogy a popzene iránt érdeklődő fiatalokat, felnőtteket segítse az előadóművészetben, hangképzésben, a színpadi és divattáncokban. A

növendékek számos fővárosi és vidéki helyszínen fellépnek, ezenkívül külföldön is nagy örömmel vállalnak felnőtt- és gyerekműsorokat is. Mónika évek óta boldogan él második férjével, dr. Soós Lászlóval, aki szintén nagy tiszteletnek örvend városrészünkben, mint háziorvos. Azonban a fehér köpenyt sokszor

felcseréli az író tollra, hiszen több sláger is az ő nevét fémjelzi, sőt lányuk, Mercedesz is énekel, valamint sokat segít az iskolában. Természetesen egy-egy fellépéskor felcsendülnek az örökzöld nóták is, az iskolába pedig minden érdeklődőt – korosztálytól függetlenül – várnak.

www.csukamonika.hu

	szabolcsi falv penyige mellett	elefánt fegyvere	becsület- sértőket mond valakinek	járókelő gramm, r. a vétel ellentéte	... rov; walter scott regénye	üres kéz!	a helye- re tesz az urán vegylet	kérdő- szócska részekre oszt	vízelve- zető a sztráda mellett	
MEGFJTÉS										
KÓKAD, LANKAD, KÖLTŐIEN										R
LÁB VEGE!							2. VHÁBO- RUS OROSZ REPÜLŐ VICCES			
EGYBE- FOGOTT KÖTEG						EGYÉNI, PRIVÁT MELEG FFI ALSÓNEMŰ				
ÉNEKES, NÓTÁS					JELENTŐS NAGYSÁGÚ MÉRGES- KÍGYÓ					
ARANY- KORONA, RÖVIDEN NÉVELŐNK	FOGGAL ÖRÖL SÁRGA ŰT- BURKOLÓKÓ			ÉGSZÍNŰ MELL, KÖLTŐIEN			OROZ, CSEN APRÁNKÉNT CIPÓKAT KÉSZÍT			
		KESERVES SÍRÁS VÍZI SPORT- LÉTESÍTMÉNY						KARAJ- VEGER! LOBOG A TŰZ		
AZ EUROPÍUM VEGYJELE			SÉRÜLÉST SZEREZ VÍZÜGYI DOLGOZÓ						ANNO, RÖV. HÍRES MILÁNÓI OPERAHAZ	
RITMIKUS SPORT- GIMNASZ- TIKA, RÖV.				BORZON- GÁST KIF. INDULATSZÓ ALUL			VUK ELSŐ ZSÁKMÁNYA ZSIVÁGÓ KEDVESE			... ÉS PAN; KOMIKUS- PÁR
HANGARÓ- ZSAFÉLE SZOBA- NÖVÉNY						VILLÁSRÉ- GELI AZ AN- GOLOKNÁL SZALAD				
AUTÓS- SZÁLLÓ AMIKOR, KÖLTŐIEN					KITARTÓAN KÉRDEZGET PÁRA!					
				DICSFÉNY, FÉNYKÖR, ID. SZÓVAL HEKTO-, R.						
MÉTER, R. TOVÁBB MÁR NEM VÉDHEŐ										

Előző rejtvényünk helyes megfejtése Radnóti Miklós: Szilveszter és Újév között. *Retek Ibolya* könyvjutalmat, Szabados Laura pedig programjegyeket nyert. Mostani feladványunkban egy jeles nap címét rejtettük el. Beküldési határidő: január 25. A helyes megfejtést beküldők között könyveket és a Kult13 Divízió jóvoltából programjegyeket sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatók.

POP TARISZNYA
AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN
www.poptarisznya.hu

Városlátkép ecsetvonással

A polgármesteri hivatal Városház Galériájában (Béke tér 1.) január 10-én nyílt meg László Dániel festőművész kiállítása. Az alkotásokon a kerület egyes területeit is viszontlátjuk, így az érdeklődők megtekinthetik a Dráva utcát és az Újpesti rakpartot is. A festmények különlegessége, hogy messziről sokszor fotóknak látszanak, míg közelebbről szemügyre véve elénk tárul a művész aprólékos munkájának miniatürizált városlátképe. A tárlat február 2-ig látogatható a hivatal ügyfélfogadási idejében.

Magyarnóta-est

A „Csizmadia Imre” Zenebarát Kör február 6-án, szombaton 15 órai kezdettel ismét magyarnóta-hangversenyt rendez a Láng Művelődési Központban (Rozsnyai u. 3.). Rendező: Molnár Edit. A műsor után tánc 21 óráig, a tánczenét szolgáltatja: Diós Péter. Jegyek 1200 Ft-os árban válthatók. Információ: +36 (20) 218-1019.

KIPUFOGÓ KLINIKA
Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása
KIPUFOGÓK
Katalizátorok garanciával.
MŰSAKIVIZSGA ÁLLOMÁS
1039 Bp., Árpád utca 23.
Telefon: 240-5603
1141 Bp., Fogarasi út 189.
Telefon: 383-8055
<http://www.kipufogo.hu>
Nyitva: H-P: 8-17 óráig

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!
TÖRTARANY, FAZONARANY: 7200-12 000 FT
TÖRTEZÜST FAZONEZÜST: 180-360 FT
MI FIZETÜNK A LEGTÖBBET!
A ZSASZA GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL!
Áraink a vásárlás legkisebb összegét jelentik!
KÉREM JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
Zsazsa Galéria, XIII., Hollán E. u. 4. Tel.: 350-4308

Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!
Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: info@tv13budapest.hu
A TV13 friss műsorait hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól nézhetik a UPC és a T-Home kerületi hálózatán.
Ismétlések: 19.00, 20.30, 22.00, 00.00, 05.00, 10.00 és 14.00 órától.
Ha szeretne megjeleni a TV13 képsíkjában, esetleg készíttetni egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!